

Iakentasetatha Kahnawakeha

TSINI KAHAWIS NONWA IOSERATE

1917

Roson Ratsihenstatsi KENWENTESHON

PER
2-1460
CON



Almanach Iroquois

Par L. S. GRANGER, S. J.

CAUGHNAWAGA, P.Q.

THE
MONTREAL CITY DISTRICT
SAVINGS BANK

1846 TSINAHE SIWAT

Tsinikon tiotasarote, - - - \$35,000.000.00

Tsiniakon ne ieieiontha nowista, - - - 100,000

Ne ok enskat ethoni oriwio ne owista aion-
takweniaien, aseken eso tekanerenston. Akwa
oni iken kentiohkowanen etho kaien ne Tioh-
tiakeronon raotiwista.

Akta oni oriwio tsi kaien ne kaiatakenn-
hatsera tsiniakon netho iontakweniaiens nako-
wista.

A.-P. LESPERANCE,
Ne Ronwakowanen.

Iakentasetatha Kahnawakeha

Tsini Kahawis Nonwa Ioserate

1917

**ROSON RATSIHENSTATSI
KENWENTESHON**



lesos sahaterenaien.

Almanach Iroquois

— PAR —

L. S. Granger, S. J.

Caughnawaga, P. Q.

IAKONIKONHRAIENTASTENNI :

Tsinonni kaiaton :**Ne sakat aiairon :**

Ies. hnik., ratik	- -	Iesos hnikwekonne, ratikwekonne.
K. r. k.	- -	Kariwiioston ronwariohton, konwariohton.
Ar., Ar., kow.	-	Ariwawakon, Ariwawakon kowa.
Ratsih, Sakor.	-	Ratsihenstatsi, Sakorihonnienui.
I. k.	- - -	Iahte kanakwaienteri.
Ni, aw.	- - -	Niiohue., Awententaonke.
Ra., So	- -	Ratironhiakehrononke, Sosehne.
Ok, Ro	- - -	Okaristiahne Ronwaiatanaktionne.
En., or., ok.	- -	Eutakta, orhonkehue, okarasneha.

Asontenkha $\left\{ \begin{array}{l} \text{☉} \text{ } \text{☾} \\ \text{☺} \text{ } \text{☽} \end{array} \right.$ Sakarane, 1ton kar karakware.
 Tonterakwaren, 3ton kar karakware.

Ron, Ion.,- Ran. - Ronontio, ionontio. Ranekenteron.
 Iot. - Karh, Ioterehonskon, Karhakon thanakerekwe,
 8 non, - 4 Niok, - Satekon nonta, - 4 niokwenraron.

Kentiohkwatokenti iakoriwawis naiakoniake :

I.—Tsi enwententane Iesos tenhonwanoronkwaniion tsi-
 niore eniontatakenroserawe.

II.—Tenhuou nentewatierente eniawentatokentane nen-
 iotohetston enshatonnhete, tsiniore kaieri niwentake ohen-
 tou tsinahatomui.

<i>Kenkwitehne</i>	entewatasawen	20 mars, 11 h. 46 m. ok.
<i>Akennhake</i>	“	21 sen. 7 h. 22 m. ok.
<i>Kanennakehne</i>	“	23 sekt 10 h. 29 m. or.
<i>Koserake</i>	“	22 tesemb. 4 h. 54 m. or.

Tsini wenniseresons :—Aouhaa kennitewenniseresha :
 22 tesember. Aouhaa tewenniseres : 22 sen.

Tiotkon *iotehiarontie* tsini weenniseresons, entewatasawen
 22 tesember, tsiniore 23 sen. Tiotkon *iostohonhatie* tsini
 wenniseresons, entewatasawen 22 sen, tsiniore 23 tesember.

Kahnawakehronon ethonon iasewahninon, nothe-
 non tesewatonwentsioni, tsinonni iontenhniinontha ne rati-
 sennaronnion ne kento, onkwe onweneha iakentasetatha.
 Karo neusewakariake. Ietsirori tsi sewawennahnoton tsi-
 nahoten kariowanatha.

Imprimatur : Marianopoli, die 25 tesember, 1916

† Paulus. Arch. Marianopolitanus.

SENVIE.—Raksatatokenti Rawennita.

Aw	1	Tsi Teiontatenoronkwanion.	☉ 8. or.
Ra	2	Iesos Raosennatokenti.	2 h. 48 m.
So	3	San, Ies. hnik (8 haton nonta).	
Ok	4	Eksa okon kenha (8 haton nonta).	☾ 16. or.
Ro	5	Entakta tenhonwanoronkwanion.	6 h. 48 m.
En	6	Iesos Sathonwanoronkwanion.	
Ni	7	Ion tsinahe sathonwanoronkwanion.	☉ 23. or.
Aw	8	Rusien, k. r.	2 h. 46 m.
Ra	9	Siren nok Basirissa, k. r.	
So	10	Tiiom, Ar.	☾ 29. ok.
Ok	11	Theotos, ratsih.	8 h. 7 m.
Ro	12	Benwe Bisko, ratsih.	
En	13	Iesos sathonwanoronkwanion (8 haton nonta)	
Ni	14	Iion tsinahe sathonwanoronkwanion	
Aw	15	Kor karhakon thanakerekwe.	
Ra	16	Warser, Ar. kow, k. r.	
So	17	Autwenu, ratsih	
Ok	18	Tier Romke.sahatien	
Ro	19	Kanut, ronontiiio, k. r.	
En	20	Fabien nok Sebastien, k. r.	
Ni	21	Raotiwatsiratokenti, Iesos, Wari,	
Aw	22	Vensen nok Anastas, k. r.	[Sose.
Ra	23	Sakonwaniakten Wari.	
So	24	Timote, Ar., k. r.	
Ok	25	Kor sahataatrewate.	
Ro	26	Porikar, Ar., k. r.	
En	27	San Krisostom, Ar. sakor.	
Ni	28	IVon tsinahe sathonwanoronkwa-	
Aw	29	Raswe te Sar, Ar. sakor.	[nion.
Ra	30	Wati, iahte kan, k. k.	
So	31	Tier Norask, ratsih.	

Kenreks, okwaho tenhnon tsitso:—Rokstenha kenreks wahonon-wakten. Nekontirio tonwatkenseronne. Tsitso ok iahtethawenon. Nokwaho rosenskwe ne tsitso, waotesennaientane naoriwakwase tsi iah kaneka teres. Oriwiiio tsi wakonhrori, sanontiiio. Ohniiotieren tsi iahtethawenon ne tsitso? Ne tsi sotsi ranaie, ahatsennonni nasiheie, raonha sanaktake taonsahatane.—Iatsisewennonk ne tsitso, wahrenron ne kenreks. Warawe ne tsitso. Watanikonhrarane tsi nokwaho waoriwakwase, areko tsiro. Waohrori ne kenreks:—Akenontiiio, wahrenron, skennen sennontonnionhek, ketsanis, ikehre, kawennaksens wahatiate nakeriwake, tsini kariwes iah tekeskwe ne kento. Enkonhrori kati, tsi nahoten karihonni, iah ok sa ok tetewakenon. Wakeriwanonke tsi sanonwaktani, ok sa ok wake-

FEFRUE.—Wari aokaseri awennita.

Ok	1	Ennias, Ar. k. r.	
Ro	2	Wari sakonwaiatiniointe, nok Iesos sahonwaia-	☺ 6 ok.
En	3	Hirer, Ar. sakor. [tenhawite Ononsato-	10 h. 34 m.
		[kentike.	
Ni	4	Saontathaseron.—Tsiatak niwason-	☾ 14, ok
Aw	5	Akat, iahte kan. k. k. [tashen.	8 h. 59 m.
Ra	6	Tit, Ar.	
So	7	Rowar, ratsih.	
Ok	8	Sau te Watha, ratsih.	☺ 21, ok
Ro	9	Sirir Areksantrirouon, Ar. Sakor.	1 h. 15 m.
En	10	Skorastik, iahte kan.	
Ni	11	Iaiak niwasontashen.	☾ 28, or.
Aw	12	Wari saotianeronkwen Lourdes tsi tka-	11 h. 50 m.
Ra	13	Awentokon. [nataien.	
So	14	Irtefous, Ar.	
Ok	15	26 nihati Sapanrouon k. r.	
Ro	16	Sirienn, iahte kan, k. k.	
En	17	Sirfen, Ar.	
Ni	18	Wisk niwasontashen.	
Aw	19	Konrat, ratsih.	
Ra	20	Eker, Ar.	
So	21	Okenra.	
Ok	22	Tier Antioke sahatien.	
Ro	23	Tier Tawien, Ar. sakor.	
En	24	Watias, Iesos hnik.	
Ni	25	Ion Iakawentontietha kowa.	
Aw	26	Konwakeri, tsiakotatrewaton.	
Ra	27	Awentokon.	
So	28	4 Niokwenraron.—Awentokon.	

nontarasera wakoniaterennaienhase, wahineken ne Rawenniio naon-sasiewentane. Tenhnon watiakwatatken ne ratinonkwatseraiereris, watiakwatarhakwe tsini kannhroten tesakwaton, waonkhrori aonhaa tkanonkwatseriio.—Tontati ne kenreks:—Takhrori ok sa ok ohnakanonkwatseroten? Wakenron ne tsitso:—Ne tasathwawenhekte nonwarh akaienseron okwaho aohnehon, sekon nihotarihen Wakenron ne kenreks:—Katenonkwatseratenienten, ok sa ok ionkenonkwatseronnienn. Wahonwaiena nokwaho, wahonwaiensere, watonwawawenhekte ne kenreks.

Ne ionkwarihonniennis katke naontateriwakwase nako-ren aiontatiotatse, iotkate ok akaonha entsontrewatakwe.

MARS.—Sose rawennita.

Ok	1	Awentokon.	
Ro	2	4 Niokwenraron. —Awentokon.	 8, ok.
En	3	4 Niokwenraron. —Awentokon.	5 h. 4 m.
Ni	4	2on Iakawentontietha kowa	
Aw	5	Kasimir, ronontio.	 16, or.
Ra	6	Ferisite, k. k.	7 h. 39 m.
So	7	Atonwa t'Aken, sakor.	
Ok	8	San te Tie.	 22, ok.
Ro	9	Tsorenswes, ioterehonskon.	11 h. 12 m.
En	10	4o nihati, k. r.	
Ni	11	3on Iakawentontietha kowa.	
Aw	12	Konstantin, k. r.	 30, or.
Ra	13	Krekwer, Ar. kow. sakor.	5 h. 42 m.
So	14	Nisefor, Ar.	
Ok	15	Frorentinn, iahte, kan.	
Ro	16	Awentokon.	
En	17	Patrik, Ar. Enwatasawen Saksarie enhon-	
Ni	18	4on Iakawentontietha [wennitase.	
Aw	19	Sose [kowa.	
Ra	20	Awentokon.	
So	21	Kabrier, raronhiakehronon kowa.	
Ok	22	Benwe, ratsih.	
Ro	23	Iesos raonekwensatokenti.	
En	24	Awentokon.	
Ni	25	Iesos raaronhiakenseratokenti.	
Aw	26	Sahahrوريا.	
Ra	27	San Tamasonon, sakor.	
So	28	San te Kapistran, ratsih.	
Ok	29	Awentokon.	
Ro	30	Wari aokaseri.	
En	31	San Krimak, ratsih.	

Tosa nonwenton sewanikonhren :—1. Norhonkehne nok nokarasneha ionterennaiens, iah nonwenton teiakoiotati tsi iakoiote.—2. Nawentatokentike iakoiotens, iah nonwenton teiakakwatstennis.—3. Onka ne rosenaiasetha ne Rawennio, roteraswaksen. Iahte iotkate aiontkahto ne rotaterennatenni rosennaiesatanions ne Rawennio, ne skennen taronheke, ok oni ne wenheiontio tsi arenheie.—4. Natatswensera teskiatieren ne takwahasant iakotienni iwaks nakaweri. 5 Ne kanenskwen iah nonwenton teiakotehiaronni.—6 Natanitenrasera iah nonwenton teiakostenstetenni.—7. Eso iekariaks, tokat eniontiatisa, tsinikon teiakoterientawenrehon ketsitiakoienha.—8. Senha ronwateraiatakweni ne Rawennio ketsitiakoienha, senha eniakoiatisonkwe, nonen eniakotiatisonhatie, senha oni nonen eniaiehionsere.

AFRI.—Wari konwennakeraton niakoriwiioston
[awennita.]

Ni	1	Onenta.	
Aw	2	Huk, Ar.	☉ 7, or.
Ra	3	Raswe te Paule, ratsih.	8 h. 55 m.
So	4	Risar, Ar.	
Ok	5	<i>Akte enieien Okaristia.</i> —9 a.m. kahaseres	☾ 14, ok.
Ro	6	<i>Sahonwaiatanentakton Iesos.</i> —8.30 kah.	3 h. 18 m.
En	7	<i>Entakta Nenshatonnhete.</i> —8 kahaseres.	
Ni	8	Tsi Nonsahatonnhete.	
Aw	9	Awentokon.	☺ 21, or.
Ra	10	Awentokon.	9 h. 7 m.
So	11	Reon I, Ar. kow.	
Ok	12	Isaak, ratsih.	☾ 29, or.
Ro	13	Sir. Ar. kow.	0 h. 28 m.
En	14	Herwenesir, k. r.	
Ni	15	Ion tsinahe thotonnheton.	
Aw	16	Isitor, Ar. sakor.	
Ra	17	Soasen, ratsih.	
So	18	Aniset, Ar. kow. k. r.	
Ok	19	Wari te r'Enkarnasion, ioterehonskon.	
Ro	20	Emma, ioterehonskon.	
En	21	Zotik, k. r.	
Ni	22	Sahahrوريا. —2on tsinahe tho-	
Aw	23	Soter nok Kaius, k. r.	[tonnheton.]
Ra	24	Tsiarste, k. r.	
So	25	Mark, Kanen, Ienenrinekens.	
Ok	26	Klet nok Marseren, Ar. kow. k. r.	
Ro	27	Kor, ratsih.	
En	28	Wari iakonikonhriiostha.	
Ni	29	Sose Ronwennakeraton.	
Aw	30	Kateri Siennronon, iahte kan.	

Sateionkenihnikonhrotenhak :—Iahte kaien ne senha kaiotats, noia natehotinikonhroten ne iatatrona tsi iontateharonn neksa okonha. Iahte ioteriwison ienistenha ne taiontatarhoton neksaa, katke ne ronihia wasakorewate. Tosa oni ne ronihia tasakorhoton neksaa, nonen rotinistenha enhonwatirewate. Ken kakarare ne sewanikonhraiastastan tsini wakenikonhroten —Iatatrona ronatenhenraientakwe, tsi iateiotiosate kenniwaa ionkwenrarakwe ne iah tekaientonne. Wahrehre akienthose iontakate, roterientare tsi iawekas ne rone. Tsi waohene, ne rone wahehre ahiienthose tsinahoten ioterientare nahoten rawekas. Wahosahetaienthose tsinon nihaiantowi ne iontakate. Ohnaken ne rone iaontkense tsi kaienton, wahehre akahon. tako, ontkahto iontonni ohontakate. Wakenron : iah osaheta teken,

ME.—Wari awennita

Ra	1	Firip, Sak oni, Ies. ratikw.	
So	2	Athanas, Ar. sakor.	☾ 6, or.
Ok	3	Kaiasa sousaieiasatsenri.	9 h. 49 m.
Ro	4	Wennik, ioterehonskon.	
En	5	Pie V, Ar. kow.	☾ 13, ok.
Ni	6	4on tsinahe thotonnheton.	8 h. 45 m.
Aw	7	Stanisras, Ar. k. r.	
Ra	8	Wishe sahötianeronkwen.	
So	9	Krekwer Nazianzronon, Ar. sakor.	☾ 20, ok.
Ok	10	Antonen, Ar.	7 h. 53 m.
Ro	11	Raswe te Zeroramo, ratsih.	
En	12	Nere nok rontenro sonha, k. r.	☾ 28, ok.
Ni	13	5on tsinahe thotonnheton.	6 h. 39 m.
Aw	14	Ienenrinekens. —Sawatis te ra Sar, ratsih	
Ra	15	Ienenrinekens. —Bonifas, k. r.	
So	16	Ienenrinekens. —Isitor, raienthoskwe.	
Ok	17	Iesos Karonhiake Sonsharete. —(Iahte	
Ro	18	Paskar Beron, ratsih. [iakoiotens.)	
En	19	Venant, k. r.	
Ni	20	Awentokon.	
Aw	21	Bernarten, ratsih.	
Ra	22	San Nepomusen, k. r.	
So	23	Suli, iahte, kan, k. k.	
Ok	24	Karonhiake ieshawanonton (8 haton	
Ro	25	Wari iakoiatakennhas nonkwe. [nonta.)	
En	26	Entakta Rotkou Rti rawennisera.—Tsi [iehnekonnis.	
Ni	27	Rotkon Roiatatokenti Rawennisera.	
Aw	28	Wari-Watere te Pasi, iahte kan,	
Ra	29	Okusten, Ar.	
So	30	4 Niokwenraron. —Waksimén, Ar.	
Ok	31	Feriks, Ar. kow k. r.	

ken iken wakanion, kahontaksenskwe okonha. Wakako nol ontakate, isi iahoti. Ok ne rone etho sarete tsinon nihaienthos nohontakate, wahenron :—iah hontakate teken, ne ken iotonni. Akwekon wahaniotonko nosaheta, isi iahoti. Tetsiaron kati, iah othenon teiostatahon tsinikon watienhnikonhraren, tsi oia natehotinikonhroten.—Etho kati niit, noia natehotinikonhroten, tsi ronwannahiantontie neksa okonha. Tokat othenon ensakonnhese ne raonha, ok ne rone saoriwat eniakonnhane. Tokat ne aouha othenon eniakonnhane, ok ne raonha ensakonnhese. Akwa kati tontahotirisionhatie ne raotiotensera, iah othenon tiahonsahonatatenre. Etho nitewes, neksaa iahte iontahonsatats nothenon enhonwatinnhane, ne ratiksataksatha.

SEN.—Iesos raweriasatokenti awennita

Ro	1	4 Niokwenraron. —Marseren nok [rontenro, k. r.]	☉ 5. or. 8 h. 13 m.
En	2	4 Niokwenraron. —Susten, sakor.	
Ni	3	I. Ashenseratokenti.	
Aw	4	Wari kaiati ioianerenstakwa.	☾ 12. or.
Ra	5	Raswe Karaksiolo, ratsih.	1 h. 44 m.
So	6	Bonifas, Ar. k. r.	
Ok	7	Niio Rawentawen.	☺ 19. or.
Ro	8	Klot, Ar.	8 h. 8 m.
En	9	Metar, Ar.	
Ni	10	II. Niio Rawentawen, Tsi Naontene- [ratonniate,	☾ 27 or. 11 h. 14 m.
Aw	11	Konwakeri, ionontio	
Ra	12	Barnabe, Ies. hnikw.	
So	13	San te Fakouto, ratsih.	
Ok	14	Niio rawentawen (8 haton nonta).	
Ro	15	Iesos Raweriasatokenti.	
En	16	Resis.	
Ni	17	III. Iesos Raweriasatokenti.	
Aw	18	Basir, Ar sak.	
Ra	19	Mark nok Marseren, k r.	
So	20	Sulienn, te Falkon, iahte kan.	
Ok	21	Sirver, Ar. kow. k. r.	
Ro	22	Rowi, te Kousak, ranekenteron.	
En	23	Poren. Ar.	
Ni	24	IV. Sawatis.	
Aw	25	Tiiom, ratsih.	
Ra	26	San, Kor oni, k. r.	
So	27	Ratislas, ronontio.	
Ok	28	Réon II. Ar. kow.	
Ro	29	Tier, Kor oni.	
En	30	Kor shonwehiaras.	

Tsinalelere ne Iolanere tsi aonwenneharon ne ratiksa okonha.—1. Ietsirennaten ne ietsien okonha sekon kennitiakoienu ok sa ok naietsiwennarakwake.—2. Sewariwasatstek, nok arhotontserakon nothenon waetsinatonkwen ne ietsien okonha.—3. Tosa nonwenton nothenon aietsirharatsten ne iahte sewehre ethonaiawen tsini kerharatstenni. Noia nensewaiere ietsirennatenni naionnowente. 4. Tokat othenon waetsinatonkwen ne sewaksata ietsirihonnien tsinalatiere, etho tenhnon nihatier tsini ietsinnhaon.—5. Ietsirewatak neksa okonha ne iahte ietsiwennarakwa, tosa tenhnon kanakwenserakon tsi ietsirewat.—6. Nonen othenon ietsinnhese, tosa nonwenton nohnaken aesewehre ; iaweronhatien ethonihatier tsini honnere.—7. Tosa ietsirennaten naontaietsiion nothenon ierivanonton materiatikhontserakon. 8. Ietsirihonnien tsi iotehat ne teiekonsontakwen. Tokat iienhre : aionkintonhase tsi ratiksatiio, roneriasiiohak.—9. Ietsirennaten ne tiotkon aiakoriwakwarision nothenon aiontroriate ne ok noriwiio. Tokat enietsiharase ionnowentha, ietsirewat.

SIJET.—Anen awennita.

Ni	1	V. Iesos raonekwensatokenti.	
Aw	2	Wari ionatarenawihne.	 4, ok.
Ra	3	Irene nok routenro, k. r.	4 h. 46 m.
So	4	Bert, ioterehonskon.	
Ok	5	Antwenn Wari Zakari, ratsih.	 11, or.
Ro	6	Tier, Kor oni, (8haton nonta).	7 h. 18 m.
En	7	Sirir nok Metot.	
Ni	8	VI. Onosatokenti Awentawen.	
Aw	9	Arisawe, ioterehonskon.	 18, ok
Ra	10	Zenon nok routeuro, k. r.	10 h. 6 m.
So	11	7 nihati rontateken okonha, k. r.	
Ok	12	Wishe tes Saints, ranekenteron.	 27, or,
Ro	13	San Kouarbert, ratsih.	1 h. 46 m.
En	14	Anaklet, Ar kow. k. r.	
Ni	15	VII. Awentokon.	
Aw	16	Ohnatokenti, Wari Ionkwawension tsi [tiononte Karmel.	
Ra	17	Heuri, ronontiiio.	
So	18	Areksis, ranekenteron.	
Ok	19	Kamir te Lellis, ratsih.	
Ro	20	Vensan te Paul, ratsih.	
En	21	Serom Emirien, ratsih.	
Ni	22	VIII. Awentokon.	
Aw	23	Aporiner, Ar. k. r.	
Ra	24	Bonaventur, Ar. sakor.	
So	25	Sak, Ies, hnikw.	
Ok	26	Anen, Wari Onistenha.	
Ro	27	Pantareon, k. r.	
En	28	Naser nok routenro, k. r.	
Ni	29	IX. Anen Awentawen.	
Aw	30	Abton nok Sennen, k. r.	
Ra	31	Ennias, ratsih.	

Takos, otsinowen sonha, rokstenha otsinowen kowa aotikara.—Wattokhakwe takos, eso iakorio otsinowen sonha. Iakahewek ontitsaniskwe naontakontiiakenne tsi ionatsonwenion, iotiteronskwe ne takos aiakoniena, aonke tsi kononnhe. Nokstenha takos ioterientarakwe netho nenionouhatie, enwatennatserokten ne iahta tentkontiakenseke notsinowen aonke. Tsi onen onontonnionko ohnakaiere ne taiaikonikonhrakenni, onteniheiare, etho onrate akta tsi ionatsonwenion otsinowen. Ehnoken nateiotsinaieratanion, kashate ioteniheiaton. Notsinowen iotinehrakohon tsi wakonwalkahton ne takos, konnehre iawenheion. Enkontketotonnion tsi ronatsowwe, enskontenowirete, enskontaweiate tsi ionatsonwenion. — Kennikariweshha are tentkontketoten, entkontiiakenne kenniioereha tentkontkete, entkontitsanike naiaakoniena. Sekon enskontaweiate, tenhnon tentkontiiakenne tohka niokahake nienkonne. Otsinowen kowa wasakoharase ne kennihonnasa otsinowen wasakohrori naontatenikonhrarake, aseken kaserohen ne takos, tenhnon wattokha iaikonikonhratenni, ioteniheiaton, oktenhontierentsi eniakoiannahaton. Wahrenon notsinowen kowa : Kwaien okonha, wakterons ne sewariwawe, tosa akta isewe, tesewasterihen sasewataweiat tsi sewatsonwe-

AO.--Wari Aweriasatokenti awennita.

So	1	Sak. Iesos hnik. (8 haton nonta.)	
Ok	2	Anen (8haton nonta.)	☉ 3, or.
Ro	3	Etienn, ne thotierenton k. r. saieiatatsen-	0 h. 17 m.
En	4	Tominik, ratsih. [ri raieronke kenha.	
Ni	5	X. Awentokon.	☾ 9, ok.
Aw	6	Iesos sahatiatateni.	3 h. 2 m.
Ra	7	Kaietan, ratsih.	
So	8	Siriak nok rontenro sonha, k. r.	
Ok	9	Arfons te Likori, Ar. sakor.	☺ 17, ok.
Ro	10	Roren, k. r.	1 h. 27 m.
En	11	Firamenn, iahte kan. k. k.	
Ni	12	XI. Awentokon.	☾ 25, ok.
Aw	13	San Berkmans, ranekenteron.	2 h. 14 m.
Ra	14	Awentokon.	
So	15	Wari satkonwaskwenhawe.	
Ok	16	Soasen.	
Ro	17	Hiasent, ratsih.	
En	18	Awentokon.	
Ni	19	XII. Wari Satkonwaskwenhawe.	
Aw	20	Bernar, ratsih. sakor.	
Ra	21	Sann te Santal, ioterehonskon.	
So	22	Satkonwaskwenhawe (8haton nonta.)	
Ok	23	Firip Beniti, ratsih.	
Ro	24	Bartheremi, Ies. hnik.	
En	25	Rowi, ronontio.	
Ni	26	XIII. Awentokon.	
Aw	27	Sose Kalasans, ratsih.	
Ra	28	Okusten, Ar. sakor.	
So	29	Sawatis sahonwahniariake.	
Ok	30	Rose te Rima, iahte kan.	
Ro	31	Remon Nonnat, ratsih.	

nion, sewehiarak tsi teitonwentsiohon naiontatenikonhrarake, nienhre: tosa othenon naontiatawen. Notsinowen kennihonnasa iahtehonatahonsataton tsi nahoten wasakohrori notsinowen kowa. Senha ok tontahatiakenne inonha niahonne. Okontaiawentsi tontaktskwate ne takos, wahakoiendahaton notsinowen kennihonnasa.

Ise ne kennitisewaiensa sewateriwarako, tiotkon ielsia-tahonsatatihek ne senha ionttokha tsi nise niot akoksten okonha, nensewehre : tosa othenon niwatiatawen.

Akotsennonniat nakaonha ok oni nakorenson :-Tsioriwat akwekon nonkwe aiekweni ne naiakorihotenhake. Taionnonsatase eso taiontentsa tewateriwaserakwatha sonha. Eso oni aonwatenawase ne tsi tetieseronniatha tionkirhare ionkiniahesen naetiiienawase aietiskon-tako onkwatereinaientaksera, aotiiatinionte ne karonhiake. Katke ne wationnonsatase, ionnontonnionkwa ne Iesos raoronihiakensera, ionkwaianawase naetewatenikonhranilrate, ne skennen aetewatkehtate nonkwaronhiakensera. Tewatkahtos tsinikon roronhiakenhen ne Iesos Kristus naonsaharakewe nonkwariwaneraksera, etho nentewe ne tosa aonsetewariwanerake ne ken enkahawite. Katke





SEKTEMBER.—Wishe Raronhiakeronon Rawennita.

En	1	Siren, ratsih.	☉ 1. or.
Ni	2	XIV. Awentokon.	7 h. 34 m.
Aw	3	Ëtienn, ronontio.	
Ra	4	Serafinn, iahte kan. k. k.	
So	5	Roren Sostinien, Ar.	☾ 8. or.
Ok	6	Mois, rouwakowanenne Sitaheronon.	2 h. 11 m.
Ro	7	Eva, iahte kan. k. k.	
En	8	Resina, iahte kan. k. k.	☼ 16. or.
Ni	9	XV. Sonnakerate Wari.	5 h. 33 m.
Aw	10	Omer, Ar.	
Ra	11	Nikora te Torenten, ratsih.	☾ 24. or.
So	12	Wari Aoseinatokenti.	0 h. 47 m.
Ok	13	Ki, Ononsatokentike ratsteristakwe.	
Ro	14	Kaiasa sonsakonwakarata.	
En	15	Morir, Ar.	☼ 30 ok.
Ni	16	XVI. Wari Aokaseri.	3 h. 37 m.
Aw	17	Korner nok Siprien, k. r.	
Ra	18	Raswe rotewirare.	
So	19	4 Niokwenraron —Sose te Kopertino,	
Ok	20	Senvie nok routenro sonha, k. r. [ratsih.	
Ro	21	4 Niokwenraron. —Watio, Ies. huikw.	
En	22	4 Niokwenraron. —Atonwa, Ar.	
Ni	23	XVII. Awentokon.	
Aw	24	Rin, Ar. kow. k. r.	
Ra	25	Wari iotanitenraskon.	
So	26	Kreofas, k. r.	
Ok	27	Siprien nok Sostina, k. r.	
Ro	28	Kom nok Tamien, k. r.	
En	29	Wenseslas, ronontio, k. r.	
Ni	30	XVIII. Wishe Rawentawen.	

ne teiakononsatasehatie iakehiarak tsi tewakwekonhatie Wari ioiatatokenti, Iesos ronistenha. Tetewaiest nonkwaronhiakensera, naorohiakensera tsi tehokanere ronwalesatonhatie ne Roienha, ii onkwariwanerahaksera roronhiakentonhatie. Ne sewatieren taionnon-sataseseke, taiontenikonhrateni aiontaterennaten naeriwaierite tsini iakotentense ne kentiohkwatokentiakonwanikonhraseronniheke oni ne tewanistenha Wari ioiatatokenti, ne teionkwariwakennhase naionkwanaktaseronnien ne karonhiake. Eso iontsennonniatakwa ne iewennahnotha kaiaton ionterennaientakwake ne kaiasa alohaa.

Tewahontes tenhnon herhar :—Saro tsi iontkerontakwa warene, aterakon kanataratake iokehte ne tewahontes, tenhnon herhar ronne. Kahentakeson ronatotetstonhatiene, ne ronkwe waotawe, tenhnon tewahontes tontasawen wakahontake. Ok nherhar wakenron :—Tiantenro, iah nii tatewakatskahon nentie, iah nii tekhontaks tsi nise niot. Tesatsaket ostonha, enkenatararako ne saterakon.—Iah teiotahonsatati ne tewahontes. Nherhar sekon ne sakat saioriwanontonse. Tewahontes senha ok teiotskahon, iah teiotahonsate. Sekon tontontuaneta nherhar tsi nahoten ioriwanonttonni. Ethoner tontati ne tewahontes :—Ioianere nasatennonna ne sonkeniwenniio, iah ta honisko ensaie, enhianonte nentie.—Oktontaiawentsi karhokon ta-

OKTOBER.—Karensatokenti awennita.

Aw	1	Remi, Ar.	
Ra	2	Ratironhiakeronon teionkiuonna.	 7 ok.
So	3	Awentokon.	5 h. 20 m.
Ok	4	Raswe t'Assis, ratsih.	
Ro	5	Prasit nok routenro sonha, k. r.	 15, ok
En	6	Bruuo, ratsih.	9 h. 47 m.
Ni	7	XIX. Karensatokenti.	
Aw	8	Brisit, ioterehonskon.	
Ra	9	Tenis nok routenro sonha, k. r.	 23, or.
So	10	Raswe te Borsia, ratsih.	9 h. 44 m.
Ok	11	Emirien, ratsih.	
Ro	12	Wirfrit, Ar.	
En	13	Etwar, ronontiiio.	 30, or.
Ni	14	XX. Awentokon.	1 h. 25 m.
Aw	15	Teres, iahte kau.	
Ra	16	Karist, Ar. kow. k. r.	
So	17	Bertran, Ar	
Ok	18	Ruk, roiaton kaiatonseratokenti.	
Ro	19	Hetwit, ioterehonskon.	
En	20	Tier t'Arkantara, ratsih.	
Ni	21	XXI. Awentokon.	
Aw	22	Ursur, nok kontenro, iahte iotin.	
Ra	23	Wari Sarome, ioterehonskon.	
So	24	Iesos sesonkwaskontakwen.	
Ok	25	Rafaer, raronhiakeronon kowa.	
Ro	26	Krisant, nok Tari, k. r.	
En	27	Evarist, Ar. kow. k. r.	
Ni	28	XXII. Simon Sut oni, Iesos ratik.	
Aw	29	Awentokon.	
Ra	30	Arfons Rotrikes, ratsih.	
So	31	Kentin, k. r.	

kaiakenne okwaho watonkariaks. Wakenron ne tewahontes :—Tiatenro tatiatakennha. —Tiatenro, wakenron nherbar, ikehre ioianere nasatennonna, iahte kariwes ensaie ne sonkeniwenniiio ne enhiatakenenna.—Ethoner herhar onteko, nok okwaho wahorio ne tewahontes.

Ne ionkwarihonniennis tsi ioteriwison taetewatatiatakennha. Onka iahtehatontats asakoiatakennha, katke ne teiotonwentsiohon, iotkate enhotkariakse iahtahonwaiatakennha katke ne watotonwentsionse.





Wakien nenkonnehkwen :—Sawatis.—Iah nii thotetiatoten tsi nise niio, iahta tekatsarites nakonnehkwen.—**Saksarie.** Saien ne sonnhekwen, sateraswiio. Saien-ken ne wenheiontiiiio tsi asiheie ?—Iakotiohkowanen nehnikariwanontontseroten aonton aonwateriwanoutonse. Onen eso ioserake tsi hotiote nahatiroroke nahononnehkwen, rotikwenion rotiientaon. Kanonsiio tsi ratiteron, ratikhiio, rotiwistakate, ioianeren tsi tehatisnie ne ratiieronke, owista rontsta ne tosa aontateronhiakente. Aonton nahowennenhase, sewehiaras-ken ne sewatonnhets? Sewaiote-ken ne taesewatentsa naesewanaktiiohake ne karonhiake? Sewatatsokowaserisahani nonwentsiake, sewatatsokowaserisahani-ken naesewanaktiiohahe ne ka

NOVEMBER.—Iakowentaon akawennita.

ok	1	Akoiatatokentison (iahte iakoiotens)	☺ 6, ok.
Ro	2	Iakowentaon Akawennisera.	
En	3	Saro Korrowe, Ar.	0 h. 10 m.
Ni	4	XXIII. Awentokon.	
Aw	5	Ostientatokentison.	☾ 14, ok.
Ra	6	Zakari nok Arisawe, Sawatis ronwaien-	1 h. 34 m.
So	7	Reonar, ratsih.	1 ha.
Ok	8	Enkerbert, Ar. k. r.	
Ro	9	Teotor, k. r.	☺ 21, ok.
En	10	Antre Averen, ratsih.	5 h. 35 m.
Ni	11	XXIV. Awentokon.	
Aw	12	Warten, Ar.	☾ 28, ok.
Ra	13	Stanisras te Kostka, ranekenteron.	1 h. 47 m.
So	14	Titas, rositakon.	
Ok	15	Sosafat, Ar. k. r.	
Ro	16	Sertrut, iahte kan.	
En	17	Krekwer, Ar.	
Ni	18	XXV. Sakowaterennaienhase Tier, [Kor oni raotinonsa Romke.	
Aw	19	Arisawe, ioterehonskou.	
Ra	20	Feriks te Varoa, ratsih.	
So	21	Wari sakonwaiatenhawite ononsatoken-	
Ok	22	Sisir, iahte kan. k. k.	[tike..
Ro	23	Krement, Ar. kow. k. r.	
En	24	San te ra Kroa, ratsih.	
Ni	25	XXVI. Awentokon.	
Aw	26	Sirvestr, ratsih.	
Ra	27	Reonar te Port Worris, ratsih.	
So	28	Sosthenn, Kor rotenro.	
Ok	29	Satornen, Ar. k. r.	
Ro	30	Antre, Iesos hnikw.	

ronhiake? Sewaterennaienskwe-ken? Tesewasniehon-ken ne Rawenniiio raorianersera? Sewatateronhiakenhon-ken naonsontera-
kewe ne sewariwanerahakserakaiontsera? Sewawistaien ne taese-
wasniete ne sewaieronke, ken iken nowista, akwekon ensewatewen-
tete nonen ensewenheie. Ne ok ensewatatenre tsinikon ne karon-
hiake sewaiotense. Sewehiarann tsi nahoten rawen ne Iesos Kristus
raoiatonseratokentike: -- "Ranakerekwe ne ronkwe, rokwatsehne
iaontohetste tsi nahotonnien ne roienthonne. Wahatataratonhase
kati ne raonikonhrakon, wahrenon:—Oh nenkiere, iahte wakena-
ktote ka nakien nenkienthoko? Ken kati wahrere nakiere, enske-
nonсарisionko tsi ienatsiaientakwa, nok oia enskenonsonnianion
senha enkanonsowanenseke, nok etho enkionte nenwakienthokhen,
nok oni tsini wakien. Nok enkenhase nakwatonnheston, enkiron:
Akwatonnhets, sakate nakwah ne iontsta okon. Eso ioserake iahta-
satokten, satorisen kati ne kaiotensera, tesatskahonsek, senekirhak,
akwa satekhonnisek. Nok wahawenhase ne Rawenniiio ne ronkwe,
wahrenon: Iahte sattokha, onwa eniokarawe, tsini wasontes en-
tsiesakwa satonnhetston. Onka kati akowenk tsinikon satatienni?
--Ethoniakiowatawens nonkwe akaonhaa iakotateroroki, iahte iako-
kwatse Rawenniiioke nonkwati".

TESEMBER.—Wari iah othenon te iolatoronhon awennita

En	1	Awentokon.	
Ni	2	Ratonniane.	 6. or.
Aw	3	Saksarie, ratsih.	9 h. 20 m.
Ra	4	Tier Krysolok, Enwasawen enkahniotake	
So	5	Sabas, ratsih.	[Okaristia.]  14. or.
Ok	6	Nikora, Ar.	4 h. 23 m.
Ro	7	Enkroas, Ar, sakor.	
En	8	Wari Sontiatata, (iahte iakoiotens,)	
Ni	9	II. Ratonniane.	 21. or.
Aw	10	Reokati, iahte kan k. k.	1 h. 13 m.
Ra	11	Wari aononsa tehotinonsakwen Rati- [ronhiakeronon Roretne thotiha.]	 28 or.
So	12	Tamas, Ar. kow.	4 h. 58 m.
Ok	13	Rusi, iahte, kan. k. k.	
Ro	14	Nikes, Ar. k. r.	
En	15	Wari Sontiatata, (8haton nonta.)	
Ni	16	III. Ratonniane.	
Aw	17	Eseb, Ar. k. r.	
Ra	18	Rasar. Ar. shaonnheton Iesos.	
So	19	4 Niokwenraron. —Wari tsi iorhare en-	
Ok	20	Timoreon, k. r. [hennakerate Iesos	
Ro	21	4 Niokwenraron. —Atonwa, Iesos hnuk.	
En	22	4 Niokwenraron. —Awentokon.	
Ni	23	IV. Ratonniane.	
Aw	24	Entakta n'Enhatonni.	
Ra	25	Sahatonni. —Asonthen kahaseres.	
So	26	Etienn, thotierenton, k. r.	
Ok	27	San, Ieso- hnuk.	
Ro	28	Ekso okon kenha; k. r.	
En	29	Atonwa te Kantorberi, Ar. k. r.	
Ni	30	Awentokon,	
Aw	31	Sirvestr, Ar. kow.	

Tewattokhak, tewatatenikonhrarak oni. Ne ieroroks ne kaien-taon nonwentsiake, iakehiarann oni naieroroke nakotsennonniat ne karonhiake. Ionkwaiolet naionkwaientake naetionnhekwen nonwentsiake, naetsiiehiaron ne ietsien okonha, ionkwaiolet oni nonkwatonnhets taetewasniene, nonen enionkwatohetston nonwentsiake.

Tosa oni ne skastarat :—Saiatat ne ronkwe rotenroseraientakwe ratetsiens kowa. Wahononwakten wahoniahese ne ronatenro naon-tsiente. Wahrenron ne ratetsiens ;—Enkweni ne kontsiente, nok tenhn on ensatkawe tsi snekihra. Tokat senha ok ensnekihroke, iot-teton tsini sannhroten, tokat eso ensaronhiakente, ne oni ensariote. —Wahorharatsten kati tsi iah taonsahnekihra nensotsiente. Tohka kati nioserake, iahte sanekihra. iakahewe tonsaiatatken natenro-terakaion, wahohonkaron ne skatne ahnihnekihra. Iahte haton-tatskwe wahrenron :—Rakennhese ne tehaksniehon ratetsiens, ra-wen : tokat ensnekihra, ensariote, iahte kanonkwatseraien naonse-satsiente. Senha ok ne ronatenro wahotennekaronkwen, kare onen wahonikonhrasenni, wahatontate, wahanekihra, sahononwakten, iahte hotikwenton ne rontetsiens aonsahonwatsiente. Sekon tohka niwennitake waharonhiaken, tenhn wahoriote.

Tokat iekaieri tsi iakonikonhrahniron naionthnekatkawe, tosa nonwenton aiontontate naonsaiehnnekihra, ne skastarat oni.



Wahnekarane ne ieiatonkwa.

Onwarh waonteriwaienstako, Sose tenhuon Sosann ok sa ok ionsanewe tsi rotinonsote, iahte hotiniskohon tsini iohahes. Rotiitenseraien tsi eniokarawe ronwatinatonkwenni nahnihiaton skarawistatson.—Konkenho, wahrenon ne Sose, ok sa ok titiatasawen tenihiaton aetiatiatotarisi tsini ionkiatonkwenni ne iakorihonnienni.—Aniot niha, raktsiho, wakenron ne Sosann, senha watiesen tsini entiataritseronni iah otheuon tataonsaiontenihnikonhramen.—Tetsiaron enskatne taiatasawen waotiioten, teiatiatienawase tsi rotiiote. Ne Sose iah tiotkon tehotahonsate

tsi ronwarihonnienni. Ok ne Sosann, sane kennitioienha, tiotkon kanikonhrare tsi nenkonwarihonniën, rohienawase ne rohtsiha, aseken iotkate shonikonhrens tsini honwanatonkwenni. Oktontaiawentsi, wahiattoke tsi iah tesotihnekaien ieiatonkwa, ne Sosann wahohrori ne rohtsiha : Was, seriwanontou istenha aionkihnekon.—Sose wahanekakoha ne ieiatonkwa. Tahonhion ne ronistenha katsetowanen, wahonwahrori nahanikonhrarake, ne tosa ahane-kaweron, aseken ahanetstakwararho ne raonawenk sonha, tokat ahane-kaweron. Tsini kasakaron ne katsetowanen tsi tahaweron wahaohietstakwe tsi hontetsetike ne kenikatsetaha, onwerontane wahanekarho ne Sosann aotiatawit, oswenkarake oni. Sosann wahoteraswiioste ok sa ok takaharatate naoiatonsera, iah nenee teionetstakwararhon. Raksatioo ne Sose, wahonikonhraksen tsi wahanekaweron. Ok sa ok iasakohrori ne ronistenha, watiakosterihens ok sa ok taiehawe ioniataranawen, waherakewanion tsinon naorane, ok sa ok akwekon tonsaiakotarho.

Kwaien okonha, tokat katke notkonseraksen wakanetstakwararho ne sewatonnhetston, ne akarihonni aesewariwanerake, hetsisewanakeren ne Sose, ok sa ok saietsironkwas, satsisewatatrewaten ne Rawenniio, tsini ioriwat ensewannahikon, sewaiena ne skarakewatha, tsinikon sewannahikon akwekon ensewaterakewe. Etho nenskenrakenhake ne sewatonnhetston tsiniihtonne arekho tsi ionetstakwararhon.

Kanonkwatseriio, iahte kanoron.

Tosa konhion ne ieronke tsinahoten ne iahte teitonwentsihon.—Konwannahann ne ieronke nothenon iahte watontats ok sewatieren.—Ionkwariwanontonni ne tewaieronke ne wisk minuts aioukwanisko, nonen ieiohe naetewatketsko ; tosa tewatontats nenskat minut aionisko.—

Ionkwariwanontoumi ne tewaieronke nentoraserakon tsi enhontorisen. Tosa tewatontats katke ne ionkwatere-naieni, itewehre : aetewatiationnite tsi teiontiosarakwa. Tosa eh naetewaiernih.—Tewehiaras naetewaterennaientak-tserokerike ; tokat iakonaktote, senha ionterennaientak-tseres.—Teionkwanonhianiks naetewatketsko norhonke hne naetewaterennaienna ; tewatehensek tsi iahti iekaieri tsini ionkwariwiioston, tokat iahti teionkwaiotati tsinahoten ionkwatereiwaienni, tewanonwesek niate wenniserake tewaterennaiennesek, natsitewasennakarata ne Rawenniiio.—Ionkwentonnaitha tsi tewarensokta, itewehre : aetiotarho ; tewarensoktak kariwiiostontserakon, niate wenniserake, nentewakwennieseke, naetewanatonhase tsi tewanoronkwa ne ionkwaniistenseriio Wari ioiatatokenti.—Aetekhwarane kahere ne ionkhwekas, tewaskaneks naetewake ; tewata-tennhes naetewake, naetewatatrewate tsinikon rotateronhiakenton ne Iesos Sonkwawenniiio nonkwariwake.—Akwa iken tsi tewatonkariaks, itewehre ok sa ok taionkwatsterihens taetewatskahons ; tewatennonna ostonha, skenneu sonha tsi tetewatskahons, tosa akwa ieionkhwatann.—Ionkwaniikonhraksens-ken ? Itewehre-ken taetewashenthos ? Tewaterennoten. — Itewehre-ken aionkwanakwen ? Ionkwaieshon, nentewakwennieseke.—Itewehre-ken aonsaie-tiiotkarenrako ? Tsetitenr Rawenniiio raoriwake, ietinonwesek ne ionkiswens, ietiiatsennonniaten ne ionkikaronnis.—Itewehre-ken aietiriwakwase ne iahti teietsinonwes ? Teietirensaron. — Teionkwanonhianiks-ken naietitenre, naietienawase ? Teionkwatsterihen ietiriwawas. — Ionkwanakwenhen, teionkwatonwentsioni taetewatiriatikhons ; tewatennonna tsiniiore ienwatohetste tsi ionkwanakwenhen.—Ion karonhiakens akwah, itewehre aiontionsene ; oktatewawatotat, tetsitewanonweraton tsi tasonkwatennietase ne karonhiakensera, naontsennonniat nonkwatonuhets.—Tokat aionkwakarewate, nene iawet aiontewennaksate ; tetsitewanonweraton ne Rawenniiio, tewenron : Niawen, tsi taskwatennietase ne taonsakeriwaserakwase. — Onka ionkitarani, iontateriwakwenni nakoren, ietinatonha tsi iahte ionkwatsennonnihon. Ne iakoriwakaion eniontkawe tsi iakohtare, enionttoke tsi ial teionkiinikon-

hraierits tsini iewennoten.—Tosa sotsi tetewatatarhoton tsi iakawentontietha kowa. Katke netho niiakarihote, wadiesen naiakawentontiete ne taonsaeriwaserako nonkwariwanerahaksera.—Akwekon tsini tewatierha, tsini tewatarakwa, tewatenienten natsitewanikonhraierite ne Rawenniio. Netho nentewaieere, tiotkon enionkwataskahake.

Sewawennahnoton ken iken.

Ratetsiens kowa sakorihonnienni ne ronteweienstha aontetsienseke, sakohrorihakwe :—Nonen ensewatetsienseke iahte kariwes ensewattoke, entisewehtakwe tsi oriwiio ken iken wisk nioriwake katroriatha. — 1. Ne ronkwe iotkate rahnekihra ne iohnekahniron ronnraras ne iah tahonnrarane ne iahte tehanekihra.—2. Ne tehniase ok ne sakaunnhra ahotiionwakten, senha aokwisronhase ne rahnekakasta, tsiniot ne saiatat ne iahte hatsta ne iohnekahniron.—3. Ne rahnekakasta senha iotkate tehokwata ne kannhra sonha, tsiniot ne iahte hanekakasta.—4. Ne rahnekakasta ne rotoukwarhos, tokat oni kaneka nateionniakon ne raieronke, senha wentore nahowatsiente, tsiniot ne iahte hahnekakasta.—5. Ne ionuhratsanit tehokwaton ne rahnekakasta iahta hotsiente, nok ne sakanonkwatserat nahotsiente ne iahte hanekakasta.

Oriwiio kati tsi nahoten rotirihotasion nene 687 nihontetsientserake ronatkennisonhonne Tiohtiake, ne tsi ioserate 1913, ronen :—Ne iohnekahniron, oriwiio tsi IAKORIOHTA. Ne iohnekahniron, ne aonhaa tkarihonniennis niate kannhrake iakorras, ne iahte ioken, ieiatakon tewalennhronni sakotiten okonha, tokat oni sakanatere okonha enhotinnrarake tsinenhonnakerate.

Otiake iontons :—Tsioriwat ne wentore naiakonikon-lraientane. Kentiohkowauen naienhre ionttokhas, ratiia-tonseraienteri oni, tenhnon tikawehtakwen tsinahoten ieriwahronkas ne iohnekahniron aoriwake. Iatjataieiatorete tsini watsokentake iontroriata, iienhre : oriwio ethonniot tsini iosatstenseroten ne iohnekahniron. Ne tkarihonnaitha, iienhre : tsinikon eniakotesennaientane enienekihra.

1. Iontons ne iohnekahniron iakoiatatarihatha.—Tokat tokenske enkehake, ohniitieren, tohkara minuts tiakonekihren, entseiatanoste. Tokat iienhre ; aiakotokense ientetsetannhontas, iakononwaktani iontsta, nonen iakonnhonte, nene iawet akanontarane, etake enwete. Ne watrori tsi iahte iakoiatatarihatha ne iohnekahniron. Tokat iakoiatatarihatha ne iohnekahniron, oh niawens tsi iotkate, tsini iosereshons, kentiohkowanen iakononwarahontseron ienenniokwanostha ohahakeson.

2. Iontons ne iehnekahniron tkakhwatihenstons.—Tokat tokenske akenhake, ohniitieren tsi tiotkon ratihnekakasta, rontons : iahte hatikhwanonwaks.

3 Iontons oni iakosattenserawis ne iohnekahniron.—Tokat tokenske akenhake, ohniitieren tsi ronwatinnhesenaontstake ne iohnekahniron ne ratiiatore ne kentiohkwaienton ne rontonwesens, tehontennoks, rontikoiaks, niatekon rontennikonhroriatha ne kasatstenserakon. Sotar oni rouwatinnhese naontstake ne iohnekahniron. Ohniitieren ? Ne tsi tehotiiaforeton ne ratiriwaienteri, route-tsiens okon rotiriwatsenrion tsi iahte iosatstenserawis ne ieronke ne iohnekahniron, ok eken iotsiitonni nok iakoiatakenheiatha. Ethonniot, tsiniot nakonwanonwareke akosatens, entkonwatonnekten nakanontarane, iahti iakosattenserawis. Onka-ken katke aiakaweron, nenee iawet akonwarawetseranonte, akonwanonwareke.

4. Iontons ne iohnekahniron iosatstenserawis ne iakononwaktani, tenhnon iakahonnhetstha. — Tokat etho nenhiohton, ohniiotieren ne tsi iakenheiontaientakwa ne aonhaa tkowanen nonwentsiakaionne, senha eso sakotitsientha ne iakononwaktanionni, tsiniiot nakteson nonwe iakenheiontaientakwanionkwa, tenhnon iahte sakanawis naontste nohnekahniron. Tokat ethoneniohton, ohniiotieren nisinon ne wisk nioerashen rotienterehon nasirensronon ne iahte iontsta ne iohnekahniron, oieri nioerake tsi tewasehton, senha iakonnheshons tsiniiot ne iontsta nohrekahniron. Ne aoriwa nonwentsiakaionne thonateriio, sakotinnhese ne raotisotar naontste ne iohnekahniron.

5. Iontons oni nakwah tosa othenon aonsaiontsake ne iohnekahniron, iakoserarestha. — Iahte iakoserarestha, aseken nakwah otokenhen naonhton ne iohnekahniron senha akonikonhrahiron nathnekatekawatsera aoriwake. Keutiohkowanen iahte iontsta ne iohnekahniron, skennen tiakonnhios, nok eso iontsennonniatakwa netho tkaientakwa.

Oriwiiio-ken tsi kariwanerahakserowanen naiakohaseronti awentatokentike ?

Oriwiiio tsi kariwanerahakserowanen. Watiesen tsi aiakonikonhraientane. Ohniiot tsi kariwanerahakserowanen? Teioriwake taieiatorete:—1. *Tsi ronwasentenni ne Rawenniiio.* — 2. *Tsi iontateriwanerahaktenni ne sate iakonkwe.* — Tikate ne ronwasennaiesatha ne Rawenniiio, naiakohaseronti ne skariwanerahaksera ne senha ronwasentennitha ne Rawenniiio, nok senha iontateriwanera-

haktennitha ne sate iakonkwe. Iotonhon kati naiairon : ne aonhaa tkariwanerahakserowanen naiakohaseronti.

I. Tokat ne ronkwe ronnhikon kanakwenserakon, kanonwarahtontserakon, kentehtserakon, ne enhariwakenserakwe tsi sahonikonhrasenni, nok kariwanerahakserakon sahaiatane, nok iahte hokwenion nahatatennhese. Tenhnon katke ne skennen tihanontonnion, iah othenon te kaien nahoiotatse, enhenron ne raonikonhrakon :— rakeunhas ne Rawennio nakaterennaienna, wakaterientare ne iahten katarennaiennesere, kariwanerahakserowanen enkeriwanerake, katewennio, iah othenon te kaien naonkiotatse. Ha, ii entkennonton, iahta katerennaienna. Isewehrecken, nethoni kariwanerahakseroten, teskiatieren notiake ne kariwaneren sonha ? Iahten, aseken ne iken kariwanerahakseroter naiakohaseronti, senha ronwasentennitha ne Rawennio, nok oni senha iontatériwanerahaktenni ne sate iakonkwe.

II.—Katke ne ronkwe ronnhikon, tokat kentehserakon, tokat oni ateronhontatserakon, tokat nonwa kanenskwatserakon, iotkate ioteriwaseton, Rawennio ok rote-riente. Tenhnon katke ne ronkwe wahohaseronti, raowatsirakwekon, ok oni ne tehonnonsanekehahon enhonttoke. —Ne iakohaseronties ne sakat naiontewentete nakoriwiiostontsera. Ne iakohaseronties tehontekasious ne rontatekenha kariwiiostonke. Akwekon nonkwe iakotere-riente tsi kariwanerahakserakon rononnhe netho nihatiweiennoten, tehonatekasion ne Rawennio, iahte sesakoien okonka. Tokat oktaontaiawentsi aiiaiheie, iahte iate-sennaien ne karonhiake aiontaweiate. Netho niionkwe-toten, sekon ronwatinatonkwa rotiriwiioston, ok noriwake iahte shotiriwiioston, aseken ronotarhon ne kariwakwenio ne kariwiiostonke, nahatiiatarake tsi iehasens, niate wentake.

Sewanikonhraientann tsi senha iontateriwaneraha-
kteni ne iakowiraientons. Ne rotiriwaien tsi rotihase-
ronties, sateiot nasakotihrori ne sakotiiien okonha :—
Kwaien okonha, sewaterientare tsi ionkwateriwaienni ne
aetewaterennaienna, nonwa iawentatokenton, tokat ion-
kwahaseronti, kariwanerahakserowanen entewariwane-
rake. Tenhnon ii, kwaien okonha, enkwanatonhase tsi
iah othenon tekatsterista naonkahaseronti, nok kariwane-
rahakserowanen akeriwanerake, onwa ii enwakhaseronti.
Oh niwateraswaksentseroten ! Oh oni nikarewatatseroten
tenhiakokwate ne rotiwiraien nethoniiot tsi sakotitharani
ne sakotiiien okonha ! Oriwiiio tsi iah tiotkon raotiweenna
tehonsta tsi sakotihrori, raotiweienna tenhnon rontsta.
Netho nihatiweiennoten rotihahonties ne karonhiake
nieiothahinon, iotteron oni nasakotijiatonte ne sakotiiien
okonha.

**Oh nahoten aoriwake tsi ionkwateriwaienni
naetewaterennaienneseke niate wentake ?**

1. *Naetewariwaiierite tsini sonkwatenientense, naete-
wenniseratokentiste ne Niio rawennisera.*—Katke ne ieiatore
tsi iakohasen, ieriwaiierits tsini sakotenientense ne Rawen-
niio. Katke ne wahakohaseronti wahonnikonhronni,
tiotkon kariwanerahakserowanen.

2.—*Ioteriwison naetewaiatarake tsi iakohasen nawenta-
tokentike, naetewaterennaien*—Tokat onka aietsiriwanon-
tonse : Eso-ken saterennaiens tsini iaiakseres ?—Nori-
wiiio tsi aontaietsiwennarane, aesewenon : Iah akwa ka-
terennaien tsini iaiakseres. Sewatieren kennikariwesha
enkaterennaien norhonkehne, ok nokarasueha, ostonha
senha kariwes, niatekon tehuon kennontonnionkwas,
arens oni wakeserentaras, wakiotati tsi katerennaien. To-
kenske kennikonha katerennaien tsini iaiakseres. Tenhnon
sewaterientare tsi teiotonwentsiohon naetewaterennaiense-
ke naosatsstenseran nonkwatonnhetston, tsiniiot tsi tewa-
satstenserawis ne tewaieronke tsi tetewatskahons. Tokat
iahte ionterennaiens ka nentiesatsstenserenhawe nakonwa-

tekwate nakoriwanerahaksera naieriwaiierite tsini sakoteni-
 nientense ne Rawenniiio. Naterennaientaksera, akaweri
 aowenna. Nonkweri roseennaiens ne Niiio, tehononwera-
 tons tsini sakotenranions, tsi tewatretwat tsinikon ion-
 kwaniseraien. Nonkweri oni roriwanonttonni nasonkwen-
 teure ne Rawenniiio. Katke onte entewakweni naetewa-
 riwaiierite tsini sonkwatenientense ne Rawenniiio? Tsini
 iaiakseres iahte tewakwenies, onwahr wetewathrori. Io-
 teriwison kati, tsi awentatokentike aieriwaiierite tsini
 sakoteniientense ne Rawenniiio. Hetsitewaniha ne karon-
 hiake thenteron, ohenton thotkahton, ne aoriwa raowenni-
 serarakwen naetewariwaiierite tsi ionkwatariwaienni, ne
 wenniserate aterennaientaksera wenniserontakwen. No-
 haseratokenti kati, nenee waterennaientakserowanen ion-
 kwariwiiostonke. Ne tewaiatare tsi iakohasen nawentato-
 kentike, shetsisewanikonhraseronni ne Rawenniiio, tsinikon
 ionkwannhikon tsini iaiakseres, hetsitewariwanonttonni na-
 sonkion ne raotanitenrasera, ne skennuen taetewariwaiierite
 tsini soukwatenientense.

3.—*Teiotonwentsiohon naionterennaientense tsi iehasens
 naonwatesennon ne Rawenniiio nahatarhase nonkweri.*

Akwekon sonkwaiien okonha ne Rawenniiio, akwekon
 oni tewaskaneks, ne katke sonha, iaetewakwekonhake ne
 ietionkwe okon kenha ne karonhiake. Watiesen nason-
 kwataharhakwate notkonseraksen, kariwaksenke ason-
 kwanikonhrehawite. Ne tokat iahtentewatatenikonhra-
 rake entewataterennaten natsitewasennaiesatake ne Ra-
 wenniiio ne entkarihonni ensonkwatewentete ne Rawenniiio,
 ensonkwatenaktatonten ne karonhiake aionkwatsennonni-
 hon. Oh nahoten entewaienterestakwe notkonseraksen
 aonikonhrotakwatsera teionkwakwatasehon? Oh oni
 naetewaiere naetewasenni naonikonhrotakwatsera? Tokat
 akwariwanonttonse:—Iotkate-ken, tsini iaiakseres sewe-
 hiaras ne sewatonnhetston? tsi ensewenheie? tsi tenson-
 kwaiatorete ne Rawenniiio, kani kaien ensonkion, karon-
 hia tokat oni noueshon?—Naiairon:—oriwiiio, iahte io-
 tkate iakehiaras nehnakarihoten. Tokat ne Iesos Kristus

raonha atsisewariwanontonse naesewehiaraseke nehnakarihoten netho nateiotonwentsiohon, iah ken taontatsisewawennarane, aesewenron :—Iahte wakenaktote nonwa, teiotonwentsiohon naonkioten, nakenonte nakwatsire, niare ohnaken, enskeriwanontonse.

Nawentatokentike tsini kahaseres, senha watiesen naonwawennahronke ne Rawenniiio, tenhuon taieiatorete ohniiot ne sewatonnhets, iohahiiio-ken? katon, iohahaksenke-ken iothalitakhe? Nonen iatesewatontsote onon-satokentike, iesatiskwentare, natsisewasenuaijen ne Rawenniiio, nethone ienhenron Iesos ne seweriane :—“Kon-
 “hienha, taksennaiens tsiniiot tsi Konwenniiio. Ioia-
 “nere, tokenske Konwenniiio. Tokat ii Konwenniiio,
 “oh kati niitieren tsi takwateraiatakweni tsini koniate-
 “nientense. Satewentethase ne tsieronke kanonwarahnton-
 “tserakon, kentehntserakon. Satewentethase oni notkon-
 “seraksen ne sonkwaswens, ne watenrotseraksen. Ka
 “nienhense nensathahita nehniiiohahoten? Nonwa, kon-
 “hienha, kiatananon nataniitenrasera, kennouweha tekon-
 “hiatoretane. Ne tokat akhenton iensatatatiatie tsini
 “sannhikon, enkonhrewatakwe tsini sannhiseroten, en-
 “konronhiannhotonse, tenhuon notkonseraksen enhiann-
 “hotonkwase noneshon.... Naesaterientarake tsi nepioh-
 “ton noneshon..... tsini wataskatseriio ne karonhia-
 “ke ! !..... Tontakwateranentakten, tesateweiennateni,
 “sehiarann ne wenniseratekwe ne tontierente tsasiatarane.
 “Sehiarann oni, ne kawenniiios iesatarani ne sanistenha,
 “sanistenseriiohne. Iesahrori noriwiiio. Ne sanikonhra-
 “kon, sekon senikonhriio nok sariwiiioston. Sariwiiioston-
 “hak oni ne seriane. Tsesaronkwennira, tesatonnhateni,
 “kaskaneks ne iaetenikwekonhake ne karonhiake”.

Nonka enhotontekte ne Rawenniiio, enhotarake ne raweriane, sewatierekes iah ok sa ok tahotahonsatitse; tenhuon tokat nentakontakwe enhaterennaienneseke kare onen enhotahonsatitse ne Rawenniiio, tenshonikonhrateni, ensatatrewate. Tsi iakohasen raiatare ne ronkwe, rehiaras ne kenheion, tsi tenhoiatorete ne Rawenniiio, rehiaras ne karonhiake nok ranontonnionkwa tsi niioronhiakenta-

tsanit noneshon. Tsi iakohasen Iesos ratarani nakaweri, ronikonhratas naonsahatenikonhraseronni. Tsi iakohasen, senha eso watonnhetserake sonwatatrewatenni ne Rawenniio, tsini watonnhetserake sonwatatrewatenui tsini iaia-kseres.

NIATEKON

Nariwawakon Tehonikonhrathe (S. G. Mgr. G. Forbes.) Onwa tontoserohetste, sekon sasonkwanatarenase, ne tsi tewanoronkwa, nonkwatsihenstatsi kenha Tehonikonhrathe, nonwa Nonkwariwawakon. Kanatakwekon jakotonuharakwe tsi raiaarakwe. Wasonkwatereunaienhase ariwawakonneha, sonkwanatonni tsi iah sonkwaiaitanikonhreus. Tsinikon wasonkwatati eso enioianerasten nonkwatonnhetston. Iotkate iontrojiata tsinahoten rawen, tsi sonkwahonkarawis, ne jotkate aetewaiaitaraseke. Ionkwariwatokenhak kati, naetewasere nonkwariwiiostontsera, aetewaierite tsini ionkwarihonnienni ne Kentiohkwatokenti. Netho nentewaiere entsitewawenaierite, entsitewanikonhraierite oni. Nok nii tetsitewanonweraton, tsi sekon sasonkion ne Rawenniio, ne skatne setewaterennaian ne tewentanoronstha tsini kahawis kahniote nokaristia.

Rawension Duncan Campbell Scott rasennowanen, onkwe onwe sakotsteristhase Kanatso, sonkwanatarena-wihne, siwatennitoktane tsaherontoten. Wahaskaneke ne raonha ahotokense ohniiot tsi iakoterihonnienni notiiatatokenti ne Kahnawakeronon akoksata sonha. Tsi iahtkense ne tionteriwaienstakwanionkwa, akwah wahawerientiiot tsiniot tsi wahonwanatonhase ne ratiksa okonha, tsi rotaweientehtaonhatie. Ne ionkwanatonni tsi ioteriwison naetewataskennha iaetireke nonkwaksata sonha kaweienstatserakon. Tewatatenikonhraientasten tsi kariwanoron ne iahte teieiatonseraierite. Ne kati akarihonni, ara-

honne ethonikon aietiatonraseronse nonkwaksata, naontiesenhake tsi aontonnhisake. Iah onen akwa teskanakere ne iah ostonha oni teieiatonseraienti. Kaienterehon tsi akwa ok teiotouwentsihon ne kaweienstatsera aontehiaron ne Kahnawake. Senha eso enioukwaientake ne ratiatonseraienti, senha oni eniohronkaton nothenon aieriwanonton naontsennonniat nonkwanakeratsera. Iah ne ok teken ne tsoukwetatson aiontsennonniatakwe, akwekon nonkwe ne ienakere ok sateiontsennonniatakwe, ne iakaonkwetakate ne ratiiontseneraienti tsi ienakere. Ne konwariwawase ne kaweienstatsera, konwariwawase ne tsi ienakere naontehiaron. Ok ne konwariwaiaks ne kaweienstatsera, konwaiotati tsi iotehiarontie tsi ienakere ne Kahnawakeronon. Ioweienston ne tahnwanonweraton ne Rawension Duncan Campbell Scott, onkwe onwe sakotsteristhase, tsinikon sakoienawase naontehiaron ne kaweienstatsera ne Kahnawake.

Wakehre tokat nonwa akwanikonhraierite nakwahrori onka iakoiote naonwatirihonniene ne ietiiene okonha nahonehiaron kaweienstatsera ne Kahnawake :—Ne ieiataokentitserakweniio : Sister M. Joseph-Edward, Superior Ratiksa okonha iakotirihonnienni ; Sisters :—M. Eileen, M. Zita, M. Roma, Miss Alida Beaudin. — Ne kontiksa okonha iakotirihonnienni, Sisters :—M. Camilla, M. Frances, Miss Stella Beaudin, Miss Margaret Kawennison-Regis.—Iesos Raweriasatokenti tsi ionteriwaienstakwa : Madam Anen Kahnitha-Beauvais. — Tokat ionkwaniikonhraientas tsini honwatiienerenstenni ne ietiiene okonha, tsiniot tsi rouwatirihonnienni, tkariwaieri ne taietsinonweratons. Tenhnon aietihroriseke ne ietiiene okonha, nakonwatiwennarakwake tsi nii niionkiwennarakwa, nok akonwatikonniensake, aseken ononha iakonehiarontie ne ietiiene okonha. Ioteriwison kati netho nakonwanatahonsatsetseke tsiniot ne rotinistenha akenhake.

Tsi Sahatonni, akwekon nonkwe aienhre : iakotsennonni tsi n'Hetsitewaniha Tekaronhioken (R. P. J. Gras., s.j.) wahahuinonse nonkwansatokenti tekariwakwa kowa, ne enionnise eniakehiarakwake ne Kahnawakeronon.

Ranekenteronha, ratsihenstatsi ratonsere, P. C. Hauser, s.j. Kahnawake rateweiensta tsini iewennoten ne Kahnawakeronon. Sakorihonnienni ratiksa okonha tsi tehatiriwakwa, iorharats katke ne wentanorons, orennase sonha teionkiriwakwase ne ratiksa okonha ne ronteweiensta. Tehatiriwakwa ronatsennonni tsi wakaiantane ne tekariwakwa kowa, rotiienawase tsi tehotiriwakwen ne senha aiotkonnieston tsi ronwasennaiens ne Rawenniio.

Ken ratisennaronnion tsiniakon ronatenekwaheston tsini ioseres 1916.

Ne Rawenniio sakoien okonha iotonhon.



Senvie.—1, *Anen Tahahente.*—3, *Emma Kanatohare* 6, *Rowis Katsitsiakeron.*—7, *Rowi Tarisonkwen.*—14, *Wishe Thawenrate.*—21, *Wari Teiokwirake.*

Fefriie.—3, *Rasar Teweunathe.*—13, *Mary Mailloux.* *Tier Karonhiohare.*—23, *Tier Tentenbawitha.*—*Konwakeri Sarenhes.*—28, *Wari Kentarakenrat.*

Mars.—1, *Wari Tahonwentsiawakon.*—19, *William Sonousese.*—*Ennias Orakwaken.*—22, *Anen Oronhiatakon*—31, *Joseph Janelle.*

Afri.—9, *Lawrence Buscher.*—10, *Jean Cardinal.*—11, *Ennias Karonhiawaks.*—12, *Tier Karontase.*—25, *Wari Arhawenrate.*

Me.—7, *Marie Latour.*—9, *Joseph Latour.*—14, *Hilda Stacey.*—15, *Sophie Niataraken.*—*Edouard Sawyer.*—16, *Martin Oronhiakenrat.*—18, *Kateri Oniatariio.*—19, *Akat Sakaronhiotane.*—21, *Malvina Saylor.*—24, *Saksarie Nioherasha.*—*Marie Lefebvre.*—27, *Sose Kahentakta.*—31, *Wishe Kahrenho.*

Sen.—2, *Wishe* Otsitsiatekha. — 4, *Marie* Filion.—7, *Tier* Thahentison.—9, *Wari* Katsienhoton.—15, *Kristina* Tiohakwente.—29, *Sak* Onasakenrat.

Siiet.—1, *Tominik* Kawehnoke.— *Saksarie* Karonhiatens.—14, *Raporeon* Karakwaktontie. — 16, *Sawatis* Tsiowirati. — 24, *Sawatis* Tharonhienhawitha.—25, *Marie* Désautels. — 26, *Mabel* Aronhiawaks. — 27, *Rowi* Iaoutanawen.—30, *Agathe* Lefebvre.

Ao. — 3, *Sawatis* Kanentakonhra. — *Ennias* Tioronhiakwente.—11, *Anen* Akwirakenhiate.—13, *Atonwa* Tioronhiathe.—19, *Agathe* D'Ailleboust.—23, *Joseph* Richard.—27, *Ferdinand* Faubert.

Sektember. — 7, *Marie* Thanaietha. — 11, *Wariann* Aneratison — *Anne* Boyer.

Oktober.—1, *Jacques* Stacey.—5, *Paul* de Laronde.—15, *Konwakeri* Kaniatarakta.—26, *Saksarie* Kaneratiio.—31, *Sose* Aronhiaritha.

November.—1, *Marie* Jackson.—2, *Rowis* Kanenho.—5, *Wishe* Iohonwakerha.—8, *Watio* Karonhiase.—12, *Marie* Joly.—14, *Atonwa* Aronhiotas.—17, *Joseph* Meloche.—*Anne* Fortier.—30, *Wari* Ronwenhawitha.

Tesember.—3, *Wari* Clugh.—7, *Areksis* Tekaronhiake.—*Rowi* Tekaronhiake. — 10, *Sarot* Anesentane. — 18, *Ennias* Kanietakeron.—25, *Sisir* Thoronhionko.—29, *Wari* Sathawennoten.—31, *Rowi* Kaneratakeron.

Iakonikonhralentastenni :—Ken ionshetsta kaiaton ohenton raosennatokenti, ne kenton, tsi siskare iakotenekwaheston. Tekasennakehaton, ne kenton, kanisera raosenna.

Atonkariakon ionkwateserinetha.—Ionkihrori ne ionkhiateriwatseristhase, ne tsinaetewakweni taetewasniene ne kaienthosera, oni ne kontirio akonwenhiaron, naontonseke naionkwaientane tsinateioutonwentsihon natennatsera tsi tewanakere. Tewaserh tsini ionkihrori, tewaienthon tsini tewakweni. Watennatseranonon nonwa, senha enkanoronke ne ientsoerate.



Tosa ietiitanikonhren tsiniakon ionkiatontion, iotkate aietiiateren-
naienniheke.

Ken ratsennaronnion tsiniakon nionkwetowanens niakawenheion tsini ioseres 1916.

	Tsinonni thonenheion	Tsina thonoseri- iakon
Anen Tiorakose	31 tesemb. '15	86
Wari Konwennet	29 sen vie 1916	15
Rowi Atiatonenti	6 "	34
Saksarie Sakokennionkwas	15 fefriie	68
Teres Kaneratine	15 "	74
Taft Takerhitontie	23 "	80
Teres Tekaierente	25 "	80
Sawatis Kanatakta	29 "	40
Rowi Tiawennitathe	10 mars	19
Akat Kanatarirhon	15 "	32
Rasar Atsienhanonne	19 "	42
Wari Oronhienhawi	26 "	43
Sirik Iaronhiaa	10 afri	11
Teres Waoronhienne	26 me	76
Akat Kanakwason	29 "	23
Sose Kenwenteshon	5 sen	39
Ennias Akwiraronken	21 siiet	72
Wari Kawennaien	22 "	84
Konwakeri Tsiotewe	25 "	79
Konwakeri Skawennati	28 "	34
Sose Tekahnenhrane Rice	7 ao	60
Wari Tsiotonnhiien	9 "	75
Sirik Ononsenhawi	19 "	51
Wari Kahterihonni	20 "	81
Ennias Sohratese	22 "	48
Wari-Sose Saionatonti	22 "	79
Sose Iohahiio Delisle	4 sektember	89
Anen Katsitsiaroroks	9 "	83
Skorastik French	14 "	39
Agathe Danay	15 "	19
Konwakeri Karakwinetha	22 "	46
Teres Kakwirenthia	22 "	82
Wari Kanonsinetha	29 "	16
Wari Tiorakose	11 oktober	87
Sawatis Tsitewenron	22 "	59
Saksarie Atewennaron	22 "	34
Wari Konwanerataienni	25 "	66
Tier Kahentakta	5 november	26
Wari Niioieren	6 "	27
Wishe Sakohentinetha	14 "	67
Wishe Atienota	15 "	62
Wishe Kahratohon	28 "	59
Martin Curotte	4 tesember	9
Sosann Osennenhawi	6 "	61
Rosalma Perras	6 "	24
Sawatis Awennaniio	28 "	49

*Ken ratisennaronnion tsinlakon niakoniakon
tsini ioseres 1916.*

Sawatis Tarontawakon.—Anen Tewetha	7	senvie
Rowi Iohonwaherha.—Waria Wathaine.....	17	“
Sawatis Atkwiroton.—Rosalma Viau.....	7	fevriie
Constant Kanietakeron.—Akat Kaneratenhawi ..	7	“
Tier Tiokwirathe.—Wari Kaneratiiotha	14	“
Sawatis Kaneraktatie.—Wari Iawenhatie.....	28	“
Roren Taiohenre.—Teres Kawisokta.....	6	mars
Saksarie Karakwaktontie.—Wari Wahiaronkwaw... ..	15	me
Sawatis Kawisaienton.—Anies Kahentiiosta.....	22	“
Wishe Kontitie.—Rowis Tsionaktio	12	sen
Alexandre Riel.—Marie-Mérentine Grégoire.....	4	siet
Cyprien Filiatrault.—Amanda Canadian	18	“
Sawatis Tsiniakwen.—Laura Jacobs.....	9	oktober
Ennias Oniatariio.—Wonik Kennaieson	16	“
Tier Tentenhawitha.—Sisir Teweson	6	nov.
Rowi Thanonhianitha.—Armandine Favreau	13	“
Tominik Otsetokon.—Warie-Sose Konwaronhiotakwen	13	“
Tier Osenna.—Marie Azelie Robert.....	27	“
Wishe Akwiratekha.—Sisir Niioieren.....	2	tesemb.

Tsinahe oia ieskaheskwe noserasese, 82 neksa okonha iakotene kwaheston Kahnawake.

Tsiniakon iakawenheion : 63 nionkwetake ; 46 ionkwetowanens nok 17 neksatake. Ontehiaron kati 19 nionkwetake nonkwanatakon. tsini ioseres 1916.

AKOTIOHKWAKWEKON NONKWE ONWE NE KANATA
IENAKERE.—

Tsi tkasennaroron tsini kahawi 1911 ioseratekwe, ken niakon nonkwe onwe ne Kanata ienakerekwe : 105,492.—Onkwe owne ne teiejasontha 54,000, ok notiake iahta tehatiiasontha 36,000, tenhnon ne iah tehotiriwiiostontseraien 15,492.



GRANGER HIATATEKENHA

Enskat ne tkowanen ne iontatonserah-
niontha ne Kanata.

TSINAHE TIOTASAWÉ 1885

Kariwitoston aotenhninontsera. -- Kaiasa sonha, Kaiatonnik sonha, Karensanorons, Kaiatonsera ieiataron-
tion tekaientaron, Kaiatonsera ionterennaientakwa tior-
hensa.

ONAS IEIATONKWA WATHNEKATAS.—IONTKA-
RITSERONNIATHA SONHA.

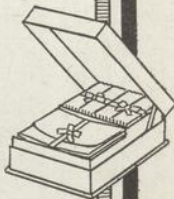
Kaiatonsera ietsisiaronniokwa, tenhnon ieiatonseraniion-
iakwa. Ieiatonseranentaktakwa. Tsi tekatiseraton
eiatonseraniiontakwa.

ISI NONWE NIWATENHNINONTSERIHO TSINIA-
KON NOTIAKE RONTENHNINONS.

Articles religieux, artistiques. Encadrement, Li-
vres religieux, Musique et chant grégorien, Re-
liure, Articles de classe, Cartes murales, Livres
de classe: français, anglais, latins, grecs, Say-
nètes et Drames. Articles de fantaisie, Décora-
tions, Statuettes, Cartes postales, Albums, Jeux,
Jouets, Littérature, Histoire, Economie sociale,
Articles de bureau, Livres perpétuels. Impres-
sion, Tapisseries, Papiers peints, reliefs et vitraux,
Rideaux à ressorts.

Librairie Granger Frères, Limitée

Place d'Armes et rue Notre-Dame, Ouest
MONTREAL



ED. J. MASSICOTTE

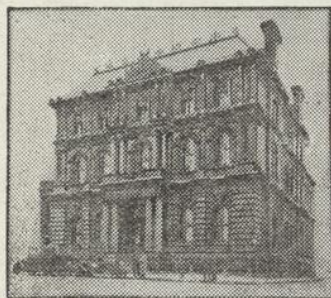


The Molsons Bank



Tsinikon tiotasarote, - \$4,000,000.00

Ononkwa nowista, - - 4,800,000.00



96 Branches
throughout
anada
Agents in all
parts of the
World

W. MOLSON MACPHERSON,	- - - -	Ne ronwakowanen
S.-H. EWING,	- - - -	Ne roiatanonne
EDWARD C. PRATT	- - - -	Nene oriwakwekon thiennotons
E.-W. WAUD	- - - -	Rakenhenhions

Tsinonni kaiaiatkweniio,

TIOHTIAKE

A branch of this bank at Notre-Dame str., corner 6th Ave.

LACHINE, SKANIATARATI

Singer Sewing Machines



Tsinikon ne ioianere ne kontinikhons
ne aonhaa kanikhonseriio. ::



Singer KONWATIIATS

Ne sewahninons netho niotisennotens.

Rontenhninons ne Tiohtiake, tsi Iahonatsion, tsi
Kaiatonseronni.

Conserves Victoria

Légumes, Fruits, Poissons, Thés, Cafés, Epices.

IIEKS OKONHA KATSETAKONSON WATARION

Kahik sonha, Kentsionk sonha

Laporte & Martin, Limitée

EPICIERs en GROS

568 rue St-PAUL

MONTREAL

McLaurin Brothers, Ltd.

RONTENHNINONS

Kannhoha sonha. Onastonkwa.
Ienonnaronkwa teiewasoroktha.

Tsinateiotonwentsiohon naienonsonniate.

WHOLESALE AND RETAIL
LUMBER MERCHANTS

No 39, 21st Avenue

Lachine

H. DAGENAIS

KANONSATARIHATHA

446 Notre-Dame, West
MONTREAL

DAVID FRERES

Hnitikehtonnis

242-246 rue Maisonneuve
MONTREAL

Dufresne & Galipeau Ltée.

Tentsontentsa ne ioianere ohnahoten aiehninon.

(LA QUALITÉ, VOILA L'ÉCONOMIE)

Iohtakwahniron iakoiotenstha, senha wakatste tsiniiot notiake.

Tiotkon ne iakwatenhninons nisinonni ioianere.

DUFRESNE & GALIPEAU, Ltée.

FABRICANTS de CHAUSSURES

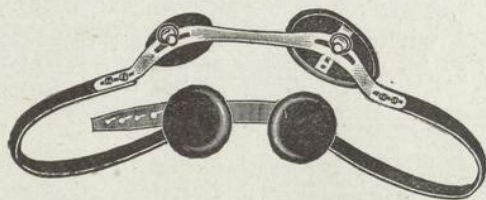
276 rue ST-PAUL,

Montreal

C. MARTIN

Ceintures Abdominales. Bas élastiques. Membres Artificiels, etc.

Specialité : Corsets en Celluloid.



36 rue CRAIG Est, - - Montreal

Ratenhninons atiatannha, oiente tesakotisionontha tokat teiakotsiniakon.

ADELARD ALLARD

Natennatsera sonha

462 St-Joseph, Lachine

Adélard MARTIN

Karistatsi sonha

393 St-Joseph, Skaniatarati.

The MERCHANTS BANK OF CANADA

Tsinonni kaiatakweniio - - *TIOHTIAKE*

Tsinikon tiotasarote	-	-	-	\$10,000,000.00
Tsinikon ionkwariakon	-	-	-	7,000.000
Ononkwa nowista	-	-	-	7,248.134

This institution is one of the oldest Banks doing business in Canada, with Branches extending from the Atlantic to the Pacific Ocean.

SAVINGS DEPARTMENT

We give special attention to Savings Accounts. One Dollar only is necessary to open an account. Interest allowed at highest Bank rate, and added twice a year without application or presentation of Pass-Book. No delay in withdrawals. Two or more persons may open a Joint Account and either party can withdraw money.

Lachine Branch : 372 St. Joseph str. and 70 Notre-Dame str.

HOURS :—Daily from 10:00 to 3:00 o'clock, except Saturdays, closing at 1:00 o'clock.—Open Monday, Saturday evenings 7:00 to 8:00 o'clock,

Sir H. MONTAGU ALLEN, C.V.O.,	-	-	-	Ne Ronwakowanen
K. W. BLACKWELL,	-	-	-	Ne Roiatanonne
E. F. HEBDEN,	-	-	-	Nene Oriwakwekon thennontons
D. C. MACARON,	-	-	-	Tekenihaton irate
T. E. MERRETT,	-	-	-	Rakenhenhions

W. J. MacGowan,

Ne Ronwakowanen, Skaniatarati.

J.-A. Simard & Cie

HIATENHNINONS

KAFEE, TII, ENTIE NONKWATI NITIONENON

305-307, ST-PAUL, MONTREAL

Desmarais & Robitaille

Rontiatonserahninons
Iehaserotakwa sonha

19 Notre-Dame, Ouest
TIOHTIAKE

I.-L. LAFLEUR, Limitée

RATENHNINONS
Karistatsi sonha, Kanonsatarihatha
TSI NAHOTEN RONTSTA
Ne ratiswenkaraketas.

366 Notre-Dame, Ouest
TIOHTIAKE

R. BOURGIE

Rathonkariaks ne
iontatiatatahastha okonha

141 ST-LOUIS
Angle 10e Ave. LACHINE

Dr. W. LEWIS

Ratenonkwatserahninons
naonhaa ok etho
Kahnawake.

53 Notre-Dame, Lachine

O.-P. Vigneault

Tsini iontsta naienousonni
Onastonkwa sonha.
Kannhoha sonha.

Angle 10e Avenue et Lasalle
LACHINE

E. Benoit & Fils

Ratenhninons
KANEN SONHA

187 rue Saint-Paul, Est
MONTREAL

A. LARCHE

Ratewahrahninons
KENHIE - ONNHONSA

144 rue Notre-Dame
LACHINE

Wm. Maitland & Co.

Kahik okonha
Natennatsera sonha

136 St-Peter, Montreal

Alphonse Racine, Ltée.

Teiekwatha
Okenha, oniataraa sonha.

60-70 St-Paul. Montreal

W.-D. Stroud & Sons

Rontenhninons
Tii, Kafee Entie nonkwati
nitionenon.

79 Youville Square, 482 St-Paul

The Masterman Packing and Provision Co.

CELEBRATED "SWAN BRAND" Hams and Bacon

*Ohwaronk, Kenhie, Kahakentarikton,
Awenhetsa sonha.*

500 Notre-Dame str. West, - Montreal

The JAMES ROBERTSON Company,
LIMITED

RATENHNINONS

Karistatsi sonha.

Tsinahoten rontsta tehatihonrotannhonterha.

Nok Ienonsoroktha.

142 William Street, - Montreal

Marcelin Charette

Tsi Natennatsera sonha

347 RUE SAINT-JOSEPH
LACHINE

J. WEIGENSBERG

Kaiatonsera ieiataronnion

82 Notre-Dame, Lachine

Nene LYMAN ononkwa sonha

Niakononwaranonwaks ratenhninons

*Tiken nikanonkwatseroten iah othenon tekaioats
nietskwennake nok oni tsini iciaat*

Tsinikon iontenonkwatserahninontha rotiiën, nok oni
KAHNAWAKE TSI IAKENHEIONTAIENTAKWA
TRENTSOU NIKANORON SKANEROKWA

Les Cachets de Lyman

CONTRE LE MAL DE TÊTE ET LA NÉVRALGIE

En vente chez tous les Pharmaciens et à l'Hopital Caughnawaga

Prix : 25 sous la boîte, (12 doses)

THE OGILVIE FLOUR MILLS CO. LTD.

Oteshera Royal Household Glenora konwaiats.

NE RONTSTA NE RATINATARONNIS.

MONTREAL — WINNIPEG
FORT WILLIAM

JOSAPHAT DUBOIS

Tsi Iontennatserahninontha

110 NOTRE-DAME

Angle de la 11e Ave.

LACHINE

Singer's Fit-Rite Shoe
Co., LTD.

Ronaynhne kenha

Tsionhahtakerontakwa

485 NOTRE-DAME, WEST
MONTREAL

A. Ramsay & Son Company

Paint, Oil and Varnish Manufacturers

RATKONTSERAHNINONS.

KENHIE OKONHA. — OTSISERA

TEIESTARATETAKWA. — ORAWISTIK.

10 to 22 INSPECTOR and 732 to 736 St-PAUL
MONTREAL

Canadian Syndicate

RATENHNINONS

Tsi nahoten iontsta kanonskonson.

Iontseronniatha sonha. Orhware sonha, karhwariios,
rotiskenrakehteneha tenhnon tsionatonwisenneha.

14-16 NOTRE-DAME

-

LACHINE

M. VINEBERG

Ennisnonsawit sonha rotkeron

353 Notre-Dame, Ouest
MONTREAL

La MAISON MARTIN

Natennatsera sonha

Karistatsi sonha

214 St-Joseph, angle 6e Ave.
LACHINE

"SIRDAR"

HOT WATER BOILER AND RADIATORS

For Warming CHURCHS, SCHOOLS, DWELLINGS

UNDOUBTEDLY THE BEST.

Tononwatarihen ienonsatarihatakwa.

Kaienterehon tsi ne aonhaa tiotanere

Thomas Robertson & Cie, Limited

132 CRAIG Str., West, MONTREAL

Gunn, Langlois & Cie, Limitée

AONHAA TEWATENHNINONSEROWANEN.

OWISTOSERA, ONNHONSA, TSITEN OKONHA KARHA-
KONHA, NOK ONI NAKOTSENEEN.

241 rue St-Paul,

Montreal

Meublerie Canadienne

RATENHNINONS

Tsini iontsta kanonskon sonha,
kanonsatarihatha, ietskaronkwa.

122 rue ST-PAUL. Lachine

Lalonde & Desroches,

CIE, LTÉE,

Atennatsera teiekwatha.

157-159 rue des COMMISSAIRES
MONTREAL

NATIONAL TAILORING Co.

JOS. T. GUIMOND, Prop.

Tehennaritha, nene tiotierenton natakwennia sonha ronnis,
nok oni natiatawit kowa.

312 ST-LAWRENCE,

MONTREAL

Strong & Strong

HIATENHNINONS

Natennatsera sonha.

Kakik sonha.

Onnhonsa sonha.

Akta Windsor Station

MONTREAL

W. Champagne

Tsi teiekwatha

natennatsera sonha

191 St-Paul, Montréal

P.-P. Martin & Cie

LIMITEE

Rontenhninons Atiatawit sonha kason

Oniataraa sonha.

336 St-Paul, Montréal

EXTRAITS JONAS

Ratenhninons

iontekwakahonstakwa.

391 St-Paul, Montréal

Kearney Bros.

LIMITED

TII, KAFEE

33 St-PETER Str. Montreal

R.-N. SEVIGNY

RATENHNINONS

Karistatsi sonha. Kanatsion sonha

Sporting goods

510 ST-JAMES STR.

MONTREAL

J.-E. Belanger

Ratennatserahninons.

Ohwaronk sonha

60 ST-LOUIS, Angle de la 6e Ave.

LACHINE

Péladeau & Duclos

Ratetesherahninons

Kanen sonha. Atennatsera Sonha.

167 St-PAUL, Montréal

E.-W. CARON

(Successeur de J.-P. LEBEL.

RATETESHERAHNINONS

KATESHERIIO. — KENHIE

*Natennatsera sonha. Kanen sonha nehneken nonkwa
nitienonon.*

Marchand de Farine, Lard, Graisse.

141-143 rue des Commissaires Est, Montréal

Charette Frères

Ferblantiers, Plombiers, Couvreurs, Electriciens

Hninatsonni, Hnihonrotatas, Hninonsoroks, Hninon-
satarihathatseronni.

414 rue ONTARIO EST, - - Montréal

CUDDY'S

Ratakweniahninons

457 Notre-Dame, West
MONTREAL

S.-L. DESAULNIERS

Atiatawit sonha

461 Notre-Dame, Ouest
MONTREAL

MARTIN & CIE, LIMITEE

Koserake teitonwentsihon oswenta.

Katke nenienheke : akasheriohak, katesherio "Regal" teitonwentsihon.

Kahwahe, ennekeri. Ok satekanoronke tsini tkanoron ne Tiohtiake.

404a, ST-JOSEPH,

SKANIATARATI

Phone Main 5345

P. ROBITAILLE

Balmoral Shoe Store

Tsionhahtakerontakwa Wahtakwiios.

397, Notre-Dame West, Montreal

W.-E. Ranger, Limited

Rateristahninons. Otsisera sonha.
Okontsera, Gazoline.

105 Notre-Dame et 368 St-Joseph
SKANIATARATI

LAMY FRÈRES

Rontenhninons Oniataraa sonha. Kannhek
okonha. Atiatawit sonha.

387, Notre-Dame, - Tiohtiake

The Dr. Leduc Drug Co.

Ratenonkwatseratherons.

Chaboillez Square

MONTREAL

Hudon, Hébert & Cie
LIMITEE

Teikwatha natennatsera sonha, Tii, Kafee

41, rue St-Sulpice, Montréal

LA CIE

John T. Cassidy, Ltée

Akera sonha. Otsisera. sonha.

393 rue ST-PAUL, Montréal

Lepailleur Hiatatekenha

Rontenhninons

Ienonsonniatha sonha. Kanenhiarithon.
Oniataraa sonha.

405 St-Joseph, Skaniatarati

American Tailors

Tehennarilha, nene tiotierenton natakwenia
sonha ronnis. Atakwenniakwekon \$15 00

334 St-Catherine str. West, Tiohtiake

D. Hatton Company

Teikwatha kentsionk okonha.

18 Bonsecours, Montréal

Hector-L. Déry

Graines de Semence

Kanen sonha.
Otsisia ohtera sonha.

21 Notre-Dame Est, Montréal

A. Couillard Enr'g.

Karistatsi sonha. Ots sonha. O ontsera.

235, ST-PAUL, MONTREAL

Normandin & Prance

Ionenrakewatha sonha

309 rue St-Paul, Montréal

MARINE GROCERY

L. LAGUE, Prop.

Ratenhniions Natennatsera Sonha

Onkwatennihnontsera tiotkon nenee tiotierenton ne ioianere nok
karo nikanoron tsiniot nakteson nonwe.

*Skaniatarali tsi iotenatokte tsinon nikonfirarhostha ne tekontihiahiaks,
teiotokenton tsi tewataskwakarhatenies.*

56-57 Aqueduct str., - - - Lachine

J.-A. Dubois

Karistatsi sonha. — Otsisera sonha

Kanonsatarihatha. — Okontsera.

444 St-Joseph, = Lachine

La Cie William Ewing,
LIMITEE

Rontenhniions Kanen sonha

142-146 MCGILL str., MONTREAL

Write for our Catalogue

JOSEPH CONTANT

Tsi Iontenonkwatsera-
hniiontha.

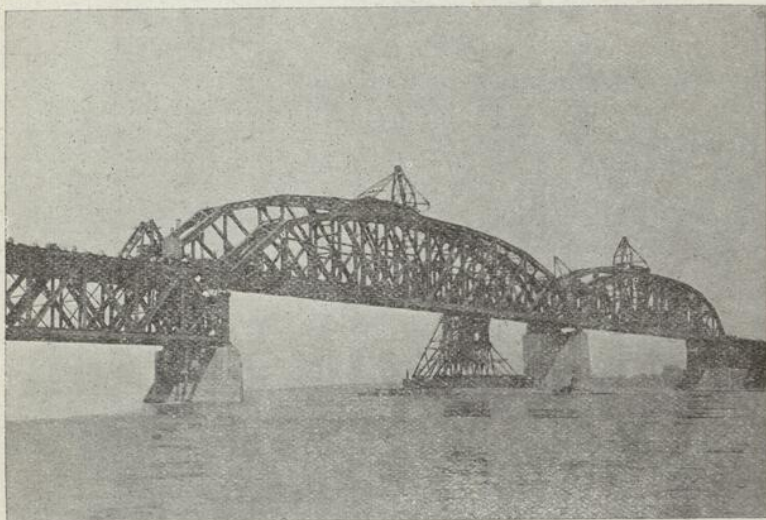
231 Notre-Dame Est, Montréal

DOMINION BRIDGE COMPANY, LIMITED

LACHINE LOCKS, P. Q.

P. O. ADDRESS

MONTREAL, P. Q.



Bridge over the St-Lawrence River at Lachine, P. Q.

MANUFACTURERS & ERECTORS OF

STEEL STRUCTURES

GEAR CUTTING and GENERAL MACHINE WORK

Branch works : Toronto, Ont., Ottawa, Ont., Winnipeg, Man.

Sales offices : Montreal, Ottawa, Toronto, Winnipeg, Regina, Vancouver
London, England.

Large Stock of Standard Structural Material at all Works

NORTH AMERICAN LIFE ASSURANCE Company

263 St. JAMES Street,

Montreal

Iah taonton senha aesevanaktiiosten ne sewawista ne
aesewatiataren tiken kentiohkwaien.

Tokat entsionnheke, ensewaiena nakwekon sewawista
nok oni nowira, tsiniore wisk iawenre, tokat
towashen nioserake.

Tokat aesewenheie, sewawatsire enietako.

N.-A. GIASSON, Local Agent.

LS.-E. BOURKE, Ne Ronwakowanen.

GREENSHIELDS LIMITED

DRY GOODS WHOLESALE

The House to visit when purchasing

Ionkwatenlininontseriio, ikare iontseronniatha sonha, iakonniatha.—Oniataraa
sonha.—Okenha sonha.—Kannheks okonha —Teiewasoroktha sonha.
Ahare sonha.—Atiatawit kowa.

"EVERYTHING IN DRY GOODS"

17 Victoria Square,

Montreal

A. Prud'homme & Fils
LIMITEE

Karistatsi sonha.

10 de Bresoles,

Montreal

RENNIE'S SEEDS

ALWAYS GROW

"THE FINEST IN THE LAND"

Kanen. Otsitsia ohtera sonha.

190 McGill,

Montreal

J.-O. TESSIER

Oniataraa sonha iontekaronniatakwa. Atiatawit sonha kason,
nok tsini hontsta ne rotiskenrakehte nok eksa okonha.

IAHTE KANORON

198 St-LOUIS, *angle de la 12e Ave.*
LACHINE

Lachine Pharmacie,

REGIST.

*Raonhaa ne tsioseronnton rate-
nonkwatserahninons.*

Angle St-Joseph et 21e Ave.
LACHINE

L. - J. - A. Surveyer

Karistatsi sonha.

Otsisera sonha.

Okontsera.

Asonthenne ichaserotakwa.

52 Boulevard St-Laurent, Montréal

P. Poulin & Cie

Teiekwatha kahik okonha

Otsikwa sonha

Ostoserisonha.

39, Marché Bonsecours

TIOHTIAKE

Duchesneau, Duchesneau & CIE LIMITÉE

RONTENHNINONS

Iontkaritseronniatakwa neksa okonha

51 St-Paul, Est, Montréal

A.-S Lavallée

Ahta sonha ratenhninons

101 Blvd. Saint-Laurent,
TIOHTIAKE

Dupuy & Ferguson

Hiatenhninons kanen sonha

38, Place Jacques-Cartier
MONTREAL

T. CARLI

Kaiatonni sonha Ionniotakwa

316 Notre Dame Est, Montréal

Lamontagne Limited

*Ratenhninons akosatens
aokwennia.*

BALMORAL BLOCK

Notre-Dame str., West

Napoléon Daoust

TEHENNARITHA

Atakwennia sonha ratenhninons.

481 rue Notre-Dame, Ouest
TIOHTIAKE

A. Dubord & Cie

Ratienkwahninons

Raprise, iontsokwatha oni

123 et 125 rue St-Paul
MONTREAL

THE GARTH COMPANY

BRASS and IRON FOUNDERS

*Raristanawentha, Rahonrotatas,
Ranonsatarihathatseronni.*

26 TO 32 CRAIG WEST, MONTREAL

A. RAYMOND, Limitée

Karistatsi sonha

343, Notre-Dame, Ouest
MONTREAL

JAMES DUNCAN

Natennatsera sonha

453 St-Joseph, Montreal

F. X. BEAUDRY & Fils

ONAKENSA SONHA
OTSINETARA SONHA,

278 rue St-Paul, Montreal

T. METAYER

RATIONKWAHNINONS

118 rue Notre-Dame, LACHINE

Beauvais, Lalonde & Cie

Natennatsera sonha

366 rue ST-JACQUES, MONTREAL

H. Mathieu & Company

Ratinastonkonnis Kannhoha oni
Rononni oni ietskaronkwa

14 rue Clark, Montreal

La Banque Provinciale du Canada

Tsinonni kaiatakweniio Tiohtiake

7 et 9 — PLACE D'ARMES — 7 et 9

Tsinikon tiotasarote - - - \$2,000,000.00

Tsinikon ionkwakariakon - - - 1,650,000.00

Ononkwa nowista - - - 14,369,491.70

84 iononsaien tsini watonwentsia Quebec, Ontario,
New-Brunswick.

M.-H. LAPORTE,..... Ne ronwakowanen

W.-F. CARSLY,..... Roiatanonne

M.-TANCRÈDE BIENVENUE..... Nene oriwakwekon thennontons

M.-M. LAROSE..... Rakenhenhion

N. GIROUX,..... Sakoiatonni

EDGAR DEMERS, Ne ronwakowanen.

Angle Notre-Dame et 15e av., Lachine—Skaniatarati.

Banque d' Hochelaga

Tsinikon tiotasarote	-	-	\$40,500,000.000
Tsinikon ionkwakariakon	-	-	4,000,000 00
Ononkwa nowista	-	-	3,625,000 00

J.-A. VAILLANCOURT,	-	-	-	Ne Ronwakowanen
Hon. F.-L. BEIQUÉ,	-	-	-	Ne Roiatanonne
F.-G. LEDUC,	-	-	-	Nene Oriwakwekon thennontons
BEAUDRY LEMAN,	-	-	-	Tekenihatonirate
YVON LAMARRE,	-	-	-	Rakenhenhions

Tsinonni kaiatakweniio, Tiohtiake, 95 St-Jacques

Enwaton ne skawista entiontasawen ienieien etho iotasawe ionatarahon.

J.-D. BERARD,

Ne Ronwakowanen, Skaniatarati.

L. Chaput, Fils & Cie, Limitée

1842 tsinahe siwat — (Fondée en 1842)

EPICIERES en GROS et IMPORTATEURS

TEIEKWATHA NATENNATSERA SONHA

Entie nonkwati nitienonon

TII, KAFEE

Onatsiakenrat, Ramerass, Kakik sonha,
Oienkwa sonha, Kentsionk sonha.

2 à 12, rue de Bresoles,

TIOHTIAKE

T.-A. Grothé & Fils

RONTENHNINONS

Ennisonnawit sonha rotkeron

157 St-Laurent,

Tiohtiake

B. MAYMAN

Ieiataronnion sakoiatarha

131 NOTRE-DAME

Corner 12th Ave.

LACHINE

CARON HIATATEKENHA

IONTWISTANIAKTHAHNONNI

Ionteriwaiensta iontwistaniaktha.

Nowistatokentison niate iotitiohkwake.

Nok oni ne kentiohkwaienton rontniothakwa.

233 Bleury tsi tekanatoken, Tiohtiake

CARON FRÈRES, FABRICANTS DE MÉDAILLES

Edifice Caron 233 rue Bleury

Montréal

JAMES ROBINSON

RATENHNINONS

Nahta sonha teiosarakwes Tewatenekahtsienontha
Teiohnatirontha.

*Ne aonhaa tkowanen ne iontahkonniatha
tsiniwat ne Kanata.*

JAMES ROBINSON

"CANADA'S LARGEST SHOE JOBBER",

184-186 McGill Street

Montreal

F. DUGAIL

Atiatawit sonha, Karonto sonha

120 St-Antoine Montréal

Akta ne C. P. R.

E. PAPINEAU

Ratewahrahninons
Natennatsera sonha.

Angle Notre-Dame et Ile Avenue

F. Tremblay & Cie

Rontenhninons

Tsinateiotonwentsiohon naienonsonniate,

Oswenkare sonha, Karonta sonha,

Kanhoha sonha, Onastonkwa sonha

Iennonaronkwa teiewasoroktha.

TSINI IONTSTA NAIENONSONNI

AKWEKON NIENIETSENRI.

F. Tremblay, J. O. Mathieu

400 rue Williams,

Angle de la rue
GUY

MONTREAL